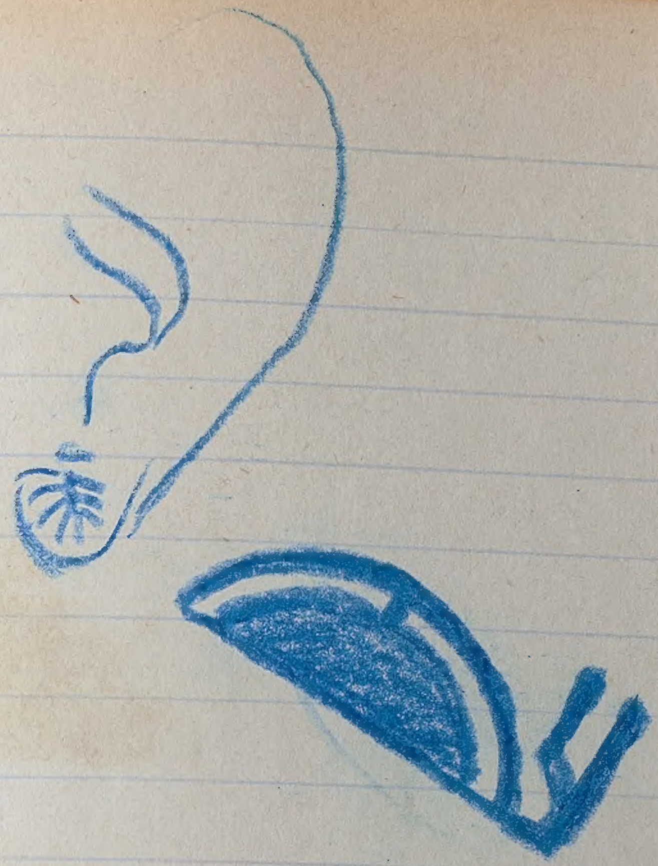
Hjalmar Froye

Makatea, Fakarava
Tahiti

Vol. 3.



♀ tatuering bakom vänstra örat.

På tapparna ell tvärstreck ej funnit motsvarande.

(Ko-niho ("falska tänder")
Clavel. Le Tatouage aux Iles Marquises
Rev. d'Ethn III. p. 142

vi pouaika = "tourner l'oreille" (Ibid. p. 142)

Utgifter för fotografer

Kassa af apparat i bergen
och i båten $ 6,00
Akentu, Kakopian, porto-
mm rupt. för fotograferin 8,10

Andel i exkursion till Paris

2 fimkortar
2 middagar å "restaurationen"

[illegible]

♀ H. 158 cm Koata. 35 ā (?)
[illegible]
[illegible]

♀ H. 161,6 cm, "Tahia te ki he"
25 (?) ā.

"Paitepue"
♀ H. 162,8 cm. Pai ta pu 27 ā
[illegible]

♀ Tahia te kie 27 ? ā
Thông ngôn
H. 161 cm.
[illegible]

Inspirin [illegible]

(a [illegible] F)

h. 178,2 cm

[illegible]

[illegible] Heinätuomaiset [illegible]

[illegible]

Flickan Tehismon.

h: 163 cm. 20 år.

[illegible] 178,8 cm - [illegible]

[illegible]

Kehvepihan ("Kehvpiän")

Kaspikan

[illegible]

3 andra [illegible]

Nr. 2. Ovāi. (f. [illegible])
W. 175,0 cm.

Apeta W. 168,6 cm.
face, profil, [illegible].

[illegible] d. 10 Maj undertrycktes
en mängd [illegible] l. bl.a. i
[illegible] [illegible] [illegible] af [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
en [illegible] [illegible] och [illegible]
[illegible] han [illegible] och [illegible] på ett
[illegible]. [illegible] [illegible] han gjorde en
stor käpp och pekade först på
sitt huvud sedan på hacket: "hammare
mot" åtföljdt af den underliga pantomimen
för uttryckande af död. [illegible], hackar
[illegible] var omöjligt att göra
någon undersökning, emedan det på ett
[illegible] var närvarande
[illegible] gån af [illegible] [illegible]
[illegible].

På andra sidan berget på en höjd en sten med
urhåkningar f. vattensaml. under belägring. Nedanför
kolonnade [illegible] (för [illegible]?).

Ētka en [illegible], [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] Fotoett.

Ohāā. en [illegible], [illegible] af "[illegible]" [illegible] [illegible] i [illegible] [illegible]

Pandanus (unga [illegible])

Tāō (= Taro)

Kumāaeen : [illegible] : (lita) — "Koona". [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

Ödla = Mosko
Fjäril = Pepe.
Myra = Ooata
Mygga = Naono
Fluga = Tika oue
Skolopendra = Vei
[illegible] = Vei
Oniscus = Potuhōtu

Grön [illegible] = Emou
[illegible] Tau eller
Emuvai (i vid vattnet) Emu.

[illegible] insekter
= Popoōtu.

Små myggflugor = Nono
Vatten = Pai Vai { Tahiti / Tupe?

Lumbricus = Tōoke (ny litet exemplar, de kunna bli omkr. 5 tum långa.

Imuhau,
Moon Imokiau

Sten = Kea

prise
Ronge = Keetu keapukiiki

mussten Keakeekee

Blod

Nabunke = Aonakamaka
"lytten afskiapno till Kust-
stoppmöte"

Dalen = Taspinai

= Täihanne[illegible]

vilken stig ~~[illegible]~~

~~Taspinai~~

Kaitsahäa

vilken person på andra sidan berget = Koikni

Dalen ~~[illegible]~~ söder om Taspinai

= Naiki = 4 å Grundmannen

(menat mina 3, som egentligen skulle ?!)

fick flod f. åter Makaspuane

2 mån från Peking

<u>Amoi</u>

och <u>Tion</u>. Båtz användes som polis-tutgenter och posthus etc.

Annai och Eina gjorde en
ask papper att tapesera
[illegible] på Pak-
ga. Jag drog upp Pin-
tunnel och [illegible] att
skulle [illegible] och den [illegible] tak
under [illegible] glaspenna. Slu-
ta [illegible] något [illegible]
[illegible] Annai.
De [illegible] [illegible] Tala
[illegible] så att jag [illegible] se
[illegible] [illegible] [illegible]. Tala
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible].

~~[illegible]~~

[illegible]

[illegible]

4 [illegible]	10,00
2 [illegible]	10,00
1 [illegible]	3,00
2 liter [illegible]	6,00
1 [illegible]	2
ψ [illegible]	5
[illegible]	3
	39,00
[illegible]	3
	42
1 [illegible]	1
	[illegible]

ψ [illegible]

[illegible]

2 [illegible]

Gåva af [illegible]
1/2 phipp[illegible]
1 [illegible]

Gåva af [illegible]
1 sty. Papper

Gåva af [illegible]
1 sty. tapet

Gåva af [illegible]
1 [illegible]

Köpt af [illegible]. 1 sty. tapet 2.

- Plansch för [illegible] (5) [illegible] } 14.

~~[illegible]~~

. Ett sty [illegible] tapet 5 4.

Taiohs (in pencil)

1 [illegible] ([illegible] 2)	$	4.–
2 [illegible] ([illegible]) 7 + 3 =		10.–
1 [illegible]	$	3.–
1 [illegible]		6.–
1 [illegible]		3.–
2 [illegible]		2.–

[illegible] 4 + 4	$	8.–
[illegible]	$	4.–
[illegible]		[illegible]

[illegible] of [illegible]
1 [illegible]
1 [illegible]

Lista [illegible]
Af Amerikanaren
Köpt 1 [illegible] 5
1 [illegible] [illegible]
Två på [illegible] 5
[illegible]

Allt från mina [illegible] af [illegible].

Contrakten för transport [illegible] 2
En annan för d° 1

Af tapa [illegible] [illegible] 8 st
Enfranc Normand 1
d° [illegible] 1
d° P Stanislas 1
Köp af [illegible] 1
i Taisthne 4

Fölings hos Residentet

Bronsgryta l. 20 cm (patinerad)
Träskaka br. diameter 11,8 cm
ornamenter 4 tiki 4 ...

Dubbelfigur H. 14,5 cm
...   H. 18,4 cm
... (...) H. 15 cm
... h. ... H. 12,8 cm

Bronsgryta ... l. 27.
Trähusfigur ... och ...
Tiki (...) ...
... (...) 3 ...

2 ... / 1 ... ... / ... / 1 ...

1 ... / 1 ...

... ... 3,9 cm

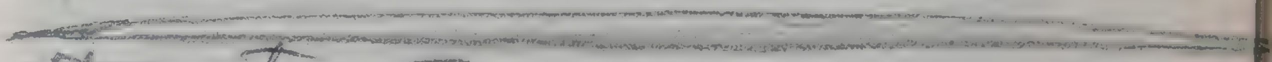
Trumman Dr. 95 [illegible]

Vid dans trummorna:
tatarām, tatarām, tatarām [illegible]

[illegible]peppar 3 2,0
Sovren [illegible]

Rikspjut omkr 2,5 Meter

Ett annat spjut omkr. 1,5 M.
l., 4,5 cm tjockt på mitten
upptill [illegible] kort [illegible], brun-

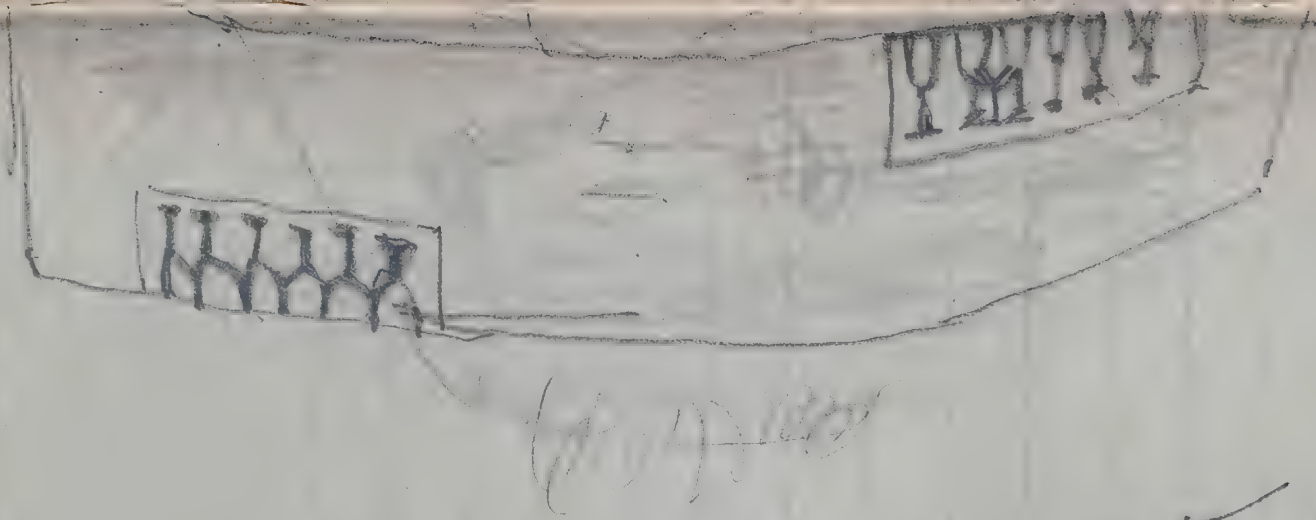


tea; tungt

Ett annat långt spjut omkr
4 M spetsigt på båda
ändar. Brunt, nästan svart,
tjockt, utan ornament

pilâ-Taka
(chapeau d'un

Tiapoou



<u>Clavel</u>. Le tatouage aux Îles Marquises.
Rev. d'Ethn. III. p 134–149.

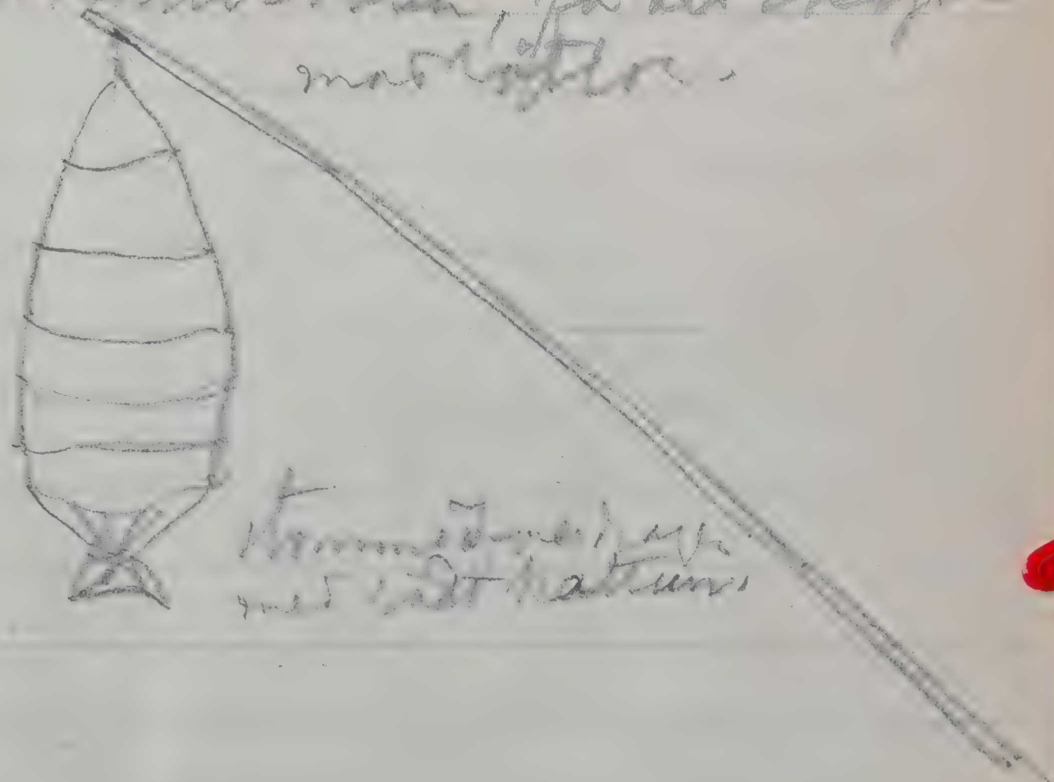
Mooster: <u>Tiapoou</u>.

[illegible]

[illegible]

[illegible] Palmpoian

Obs. Fiskelor på hängegjordarna
Vackande ryggbrädet (stora [illegible]
i [illegible]-dalen) för att [illegible]
mot [illegible].



2

[illegible] – Missionärernas språkforskn. [illegible]
(Se Introduction à la conversation [illegible].)
[illegible] = Te [illegible] / jfr. [illegible]
[illegible] = Mais petits Virikime
[illegible] = E [illegible]
[illegible] = E patalo
[illegible] = E [illegible]
[illegible] "[illegible]" [illegible] l. salade
[illegible] = E [illegible]. la salade = E Salata
(La moutarde = E [illegible])

[illegible] är här [illegible] behöfliga för [illegible] [illegible], [illegible] [illegible] af [illegible] på [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible] former.

[illegible] kilometer = (p. 12), kilogram etc. komma [illegible] som ex. på inkonsequent [illegible] från [illegible] bekväma metod.

Anm. för Pomotu

Gruppens namn: Paumotu

Besökta öns namn: folknamn: Fakarava
hamnen: Rotoava

— — folknamn:

Fakarava 150 inv. (vid vår därvaro blott 50, de övriga borta på pärlfiske ute i Aratica.

Gambiergruppen kallades "Mangareva-grupp."

Tvättning bas [illegible] o [illegible] ([illegible]?)
[illegible] [illegible]

Fotrammen

Dräkt.
Mössor (pärlor o [illegible])

Ringsjöade
Träkammar
Mössor

Halsduk / pärlor o [illegible]

Örongodsaker? [illegible]?

Knoen / tak på [illegible], [illegible]
Taken [illegible]?

Odling

Fiske. Nät / [illegible] o hår, [illegible]
Krokar

(Fisk) Bergmoser
Lyförium pisci'cum

Stammar

Kanoter
mysmyröra
små för lagenne (uttag)
stora, dubbel-, små former
Segel af mattor eller 2 master

Hur beredes Rökuingja?

Anrättat af ben, muskler, stora, små

Åskådliga Tillbuds

Fångor af Rökonstal

Religion.

"Tekuhai te atua" skapade [illegible]

Jorden [illegible] himmel

Gudabilder (trä l. ben, med [illegible])
(Jfr. [illegible] i fjäder[illegible])

Tempel = Marae = Tahiti.
Altaren af sten, med små trähus
inneh. bilder af trä, samt fjädrar = gudabilder = själar.

Präster: "Tahunga" (betecknad m. spjut)

Tapu.

Begrafning. Förnäma [illegible] på ställning
[illegible] i Marae täckt af st. korallstenar
De dödes [illegible], [illegible]

[illegible]: långa stafvar med fjädrar i ändan

Vapen. Spjut med spetsar af ben l. rockatagg
Kastspjut (ihi)
Klubbor (med hajtänder?)

Trummor (urholk. palmstam ö. hajhud)

[illegible]

Aunt? = Naveke
Aivikō

Finger? - Ema
Foot? - Keitō

[illegible] - Nae

Tairis lat

[illegible] jsi [illegible]

Tairi (B) 60 år.
h. 167,8 cm

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] Ögon 2. Hudf. 43—44.

Dottern: Taio. 25 år. [illegible]
h: 154 cm

Hudfärg: 44
Ögonf.: 3 à 2.

[illegible] på Tahiti (Tuhiti):
~~Patilam~~ raroro

[illegible] [illegible] hake
= atofare

Nyttan hänges på vantes (hos
Tairi.

Korg = Kero

af pärlemor för att slätta
mattstickorna; med spetsen skära
= Ruku

Benmyl af svintibia för att
sticka upp palmbladstrå[illegible]
upp ihop takmattorna; = Tui.

Cypraea med ett hål på ändan
för hänga upp [illegible]
användt att slätta mattorna
inst. kallas Puoro / utländsk [illegible]
liten Kokosnöt för samma bruk Puoro.
Snäckor som sådan heter Poupou.

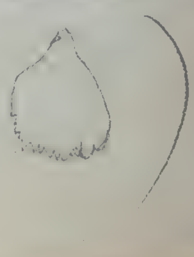
Träpinne [illegible] an den spetsig (sitter i midten) [illegible] (?) plattspetsig användes att slita upp bastet å kokosnötter
Kallas: Roketu

(2 köpta, båda förkomma vid transport ombord.)

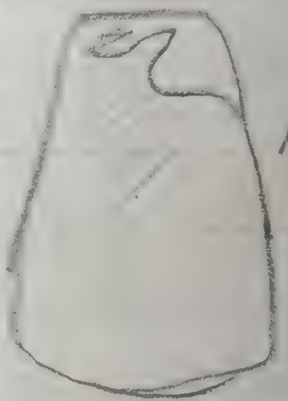
Kokosskal (vattenkärl) kallas Herere.

Musselskal för att äta kokosnötskött (man skrapar insidan, användes af de gamla som ha dåliga tänder) ett slags sked). Kallas Rororā.

[illegible] Rororā = [illegible]
[illegible] gul [illegible]



Nätverna göres af barken
träet Purau (Hibiscus
tiliac.). Man afbryter en grön
kvist, barken i smala band
och afflår dem, barken i träet
i följd af roten, hvilken
sedan pressas mot ett pulver-
stycke



eller Varu

Del af taktäckning = Èuea
af pandanusblad (jfr. Tuie.)

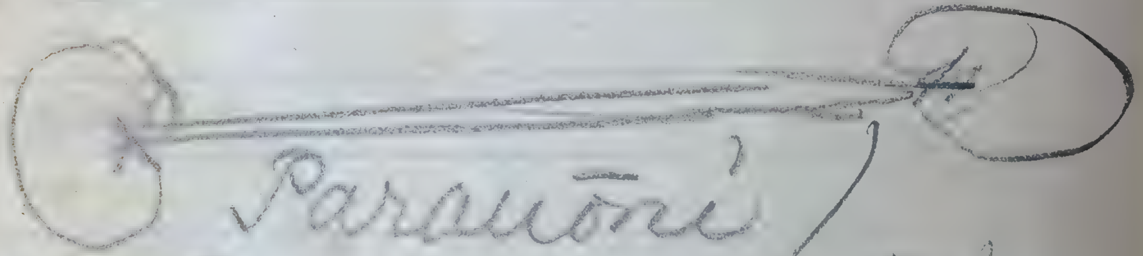
Pandanus = Fara l. Tima.

Tjocka pinnar = Rautau
de 2 smala = Koitika

Metrook = Mataa – 5 f
(en ofullkom[illegible]

(5 f för alla)

Hur begynna och bör begynn- [illegible] i [illegible] mot 2 [illegible]-des.

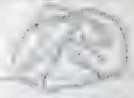


Paraoni

1 [illegible] Tui Ikee } 5 f.

2 [illegible]

1 [illegible]

2 

1

2 baskets of [illegible]

2 [illegible]

1 [illegible]

1 [illegible]

1 [illegible] 2

Tui [illegible]

[illegible]

Rokoplitr = Nape

Rokobrist = Rarava

Folgjöre = Tohirikiri

(Kak of) Chætodon = Tengatenga
= Tanga Tengatenga

Obf. Underkäk = Tanga
Chætodon (?) = Tengatenga (Teinateini)

Ikel
Rurpeuf rutestjuo = ~~Potoka~~

kuden = ~~[illegible]~~ Gōregōre (Noreñore)

fi[illegible] = Potoka = [illegible]

„Ikn. Potaka"
„Ikn ñoreñore potaka".

[illegible] = Fa ora na

[illegible] ([illegible]) [illegible] "abe-
[illegible]" ([illegible] Tahiti)

För 40 [illegible] Ma eva.

[illegible] – Tahiti!

[illegible] C[illegible]
→ m[illegible].
på Tahiti. "Omōu"

nuken ♂ 3 fot. fran, [illegible]

Cotal, 22 år, ♂ N. 169 cm
(från Anaa)

No 2. Mapu. 20 år ♂ N. 179,6 cm.
face, profil, [illegible] [illegible].
Fakarava

No 3. Face profil [illegible]
Mahinui. Alex [illegible] ♂ N. 170 cm
något [illegible] [illegible]. (Anaa)
alla skola hafa porträtt!

No 4. [illegible]
med dottern Rosalie,

v No 5. (½ plåt) [illegible]
~~Mo~~ (♀ år 46
Gahina Ludovica "Hei".
med [illegible] =
(Fakarava)

No 6. M. Piget à gauche femme
m. Chebet fils. + hôpi...

No 7. 3 ♀ gr...

... Tekeana (Faeidi
... Tooaro = 13 ans ... Makema
... Tapera g 30 ans ... Tekeana
No 8. 2 ♀ face = ... 2 ...
... No 7

No 9 2 ♀ ... = 8...

No 10. Mapaitioa...

No 11. Pomare ... ~~Terai~~
(Teräi (4 ans) ♀

No 12. Grupp med [illegible]
och jag [illegible]

No 13. Vid "Toms" hus
grupp [illegible] Toms 3 döttrar
[illegible]
[illegible] Teurie

dennes Teana. ålder ~~17~~ 16,5 år
dotter of Tom
dennas Maroua 21 år
pojken = Mahinui 12 år

♀ Toukoua. age

på trappan o med barn Tetaha ålder?
20 år? | mahee ♂, 6 månader

I rörelse, godentig Teurie, 24 år
dotter of Tom.

blåkläder, blyg Temoko, ålder 14,5 år
dotter of Tom (= C. S. Smith)

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] Totutia
[illegible] [illegible] öfver [illegible]
på [illegible].

På kokospalmer som äro
fästa [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] kring [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] hopflätade
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] ([illegible]) [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
Pahū [illegible])
(= tabu [illegible] [illegible])

pāia (Samoa) = sacred

[illegible] på [illegible] = [illegible] -
[illegible] = Pitoi [illegible]

Vädersträck [illegible] ål = Onioni
hummer = aurima
Tången = Horokanga ('Orokaña)

på = Āna

[illegible]

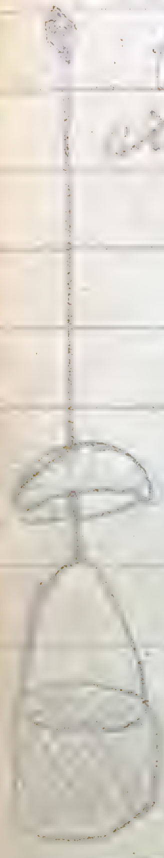
[illegible] med [illegible] - Āna

Ku

Trumma = Pāu

Utgifter på [illegible] 25 [illegible]
[illegible] 20,00 till [illegible]

Tau tau = en lång kedja-
... med genomträdd tåg ...
... att binda båtar
... till ...



Baron Wellers räkn. för	180
Mina inköp i [illegible]	
med Tillsammans	255
Båt o. fjärdingen	100

~~5 flaskor på Fåken~~
~~[illegible]~~
~~3 stora ... på [illegible]~~
~~2 [illegible] 16~~

Kanske underrättelsen att annan sak, [illegible] skyldige ej förhållit sig [illegible], och man för [illegible] [illegible] skulle först att sätta sig in i denna sak [illegible] för [illegible].

Lek fotogr.

3 bröstbilder ♂

t.v. Mapu 20 år
Tenpöta 57 år
t.h. Tufaunui 27 år

} Jane [illegible]

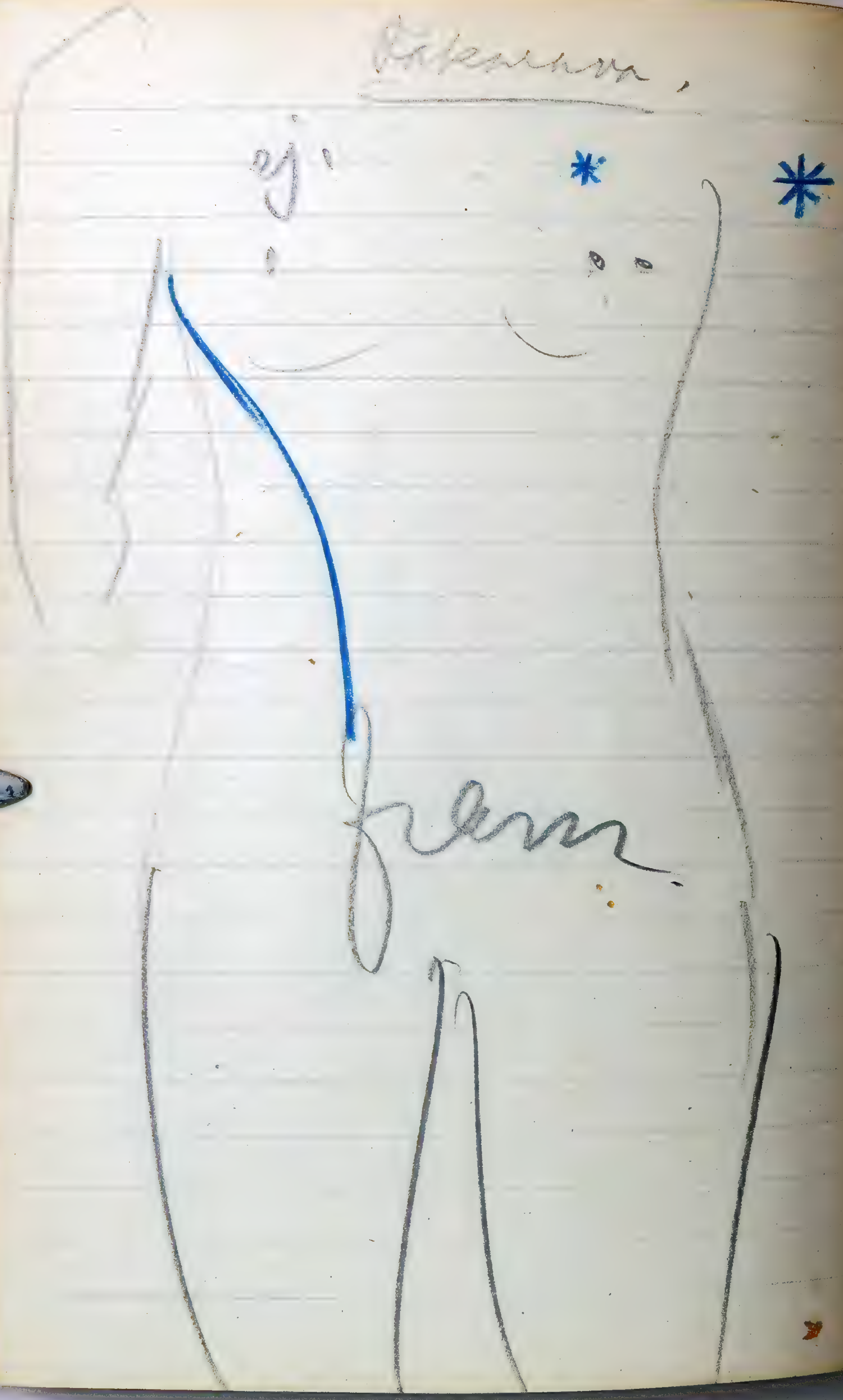
En af våra matroser hade [illegible] vid [illegible] på att göra [illegible] Befälet var i [illegible], [illegible] i [illegible] m. [illegible] ([illegible] var [illegible] f. middag) då jag fick höra hvad det gällde lät jag säga [illegible] att jag [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] och att den [illegible] skulle bli straffad. En man [illegible] mig [illegible] och [illegible] på [illegible] de våra komma i land [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. Jag frågade efter [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] af [illegible] tales. Allt var [illegible] i [illegible] så [illegible] att [illegible] [illegible] [illegible], att vara [illegible]. — Jag

← x

[illegible]

[illegible] Takaroa

Tekenaren.


fem

Från Tahiti

Pope hăvărĕ

= les pères menteurs.

så kallades de lilla missionärerna på vägarna. med elakt hån-syftning på de katolska fäderna

Tahiti

M. Emile Lévy chez Georget

Del bref fr. Linde (Kypk) [illegible] Piske[illegible] de 88). Summa 160 [illegible] 15000 Schafe, 600 Rinder, 100 Pferde) [illegible] i [illegible] testamente.

[illegible] Påkö-samling köpt [illegible] på spekulation [illegible] för till 4' (Preise 537 Thlr.)

Tillhör. [illegible] "la Société commerciale de l'Océanie" i

4' { Scharf & Kayser
92 gr Reichenstrasse
Hamburg.

Manaöler i dater gått Dr. Jaco
t. Tahiti

Tea "Pini" (skiftar gr)
blekna vävnader (dit?) ...
... ½ ... på ..., ...
... på ... i ...
... (...)
Tappa i ...) ... bok.

(... = Nr 45 Pine ?)

Ön i Pappeto viken Motu uta

---

2 ... böcker, 1 ... (...) ...
...
Ank ... böcker Rolls, ... Mangor
... ..., gick t. ... ...
... ... (...
...., Fa..., Tahiti) –

Norman Teriitua à Tomaba Brander?
John Te Maeverau Brander
[illegible] à Tekura ([illegible]?)
Arthur James Teratane Brander

Tiache Jol[illegible]

[illegible]

[illegible]

Hos Jones

1. familjen 4.
2. ~~Paiarani~~ f. hustru { Paiarani 37 år { fr. Tubuai

f. v. Maru 20 år. Tahiti
♀. 174,4 cm.

Hoppenstot
177 cm.

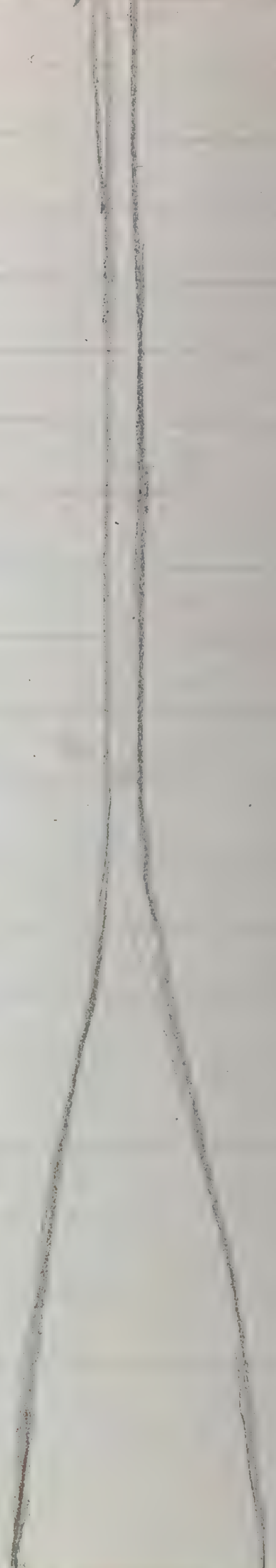
[illegible]
Miss Jones, Mr Jones, Miss B[illegible]
171 cm 178,5 cm 168.

3. Paiarani (visitf.). f[illegible]
♀. 185 cm.
Skulderbredd 45 cm.

[illegible] [illegible] "Arei"

([illegible] [illegible] [illegible] [illegible] vid [illegible]-Punkt)

Paddelform, Tahiti



1st [illegible] Pua [illegible] [illegible] +

2d – Tepora.

3d ~~Faremai~~

Tohaupu

Taravao. [illegible] Lucas, husband ?

T[illegible] of Tahitian (journal) [illegible] [illegible] Taravau "[illegible] mai."

Pr. Coles. areki

[illegible] [illegible] [illegible] | [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]!

Aroha vau ia oe
I regret you

E here au ia oe I love you.
Aroha. like

E tau here è my dear love.
E tau here vahi è my best love

Tidji

Sando [illegible] do [illegible] Namorai, (leilei) [illegible]
A [illegible] [illegible] [illegible] na [illegible]ama, [illegible]
Kuya [illegible] na [illegible] e dua [illegible]
Au sega ni mateni vak[illegible]
Sa[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]! Tuyai

(Raja) End Young)

Låt oss [illegible] om Namorai (stad)
[illegible] [illegible] leilei [illegible] [illegible]
[illegible]: tavaya [illegible] tom, [illegible]

Tyung oss [illegible] full of [illegible]
Kör.! ej [illegible]

Enf. Young

(eg. [illegible] "container")

tānōa = kavabil (fidji) = tavaya i [illegible]
Ounneti = = (Tonga)

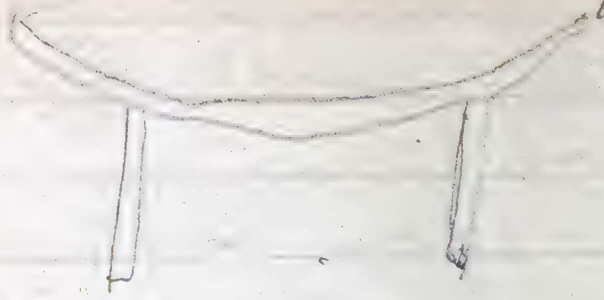
Tahiti-Litteratur

Annuaire des Etablissements français de l'Océanie et particulièrement des îles de la Société et dépendances pour l'année commune 1863.
Papeete, 1863.
(Imp. Gouv.)

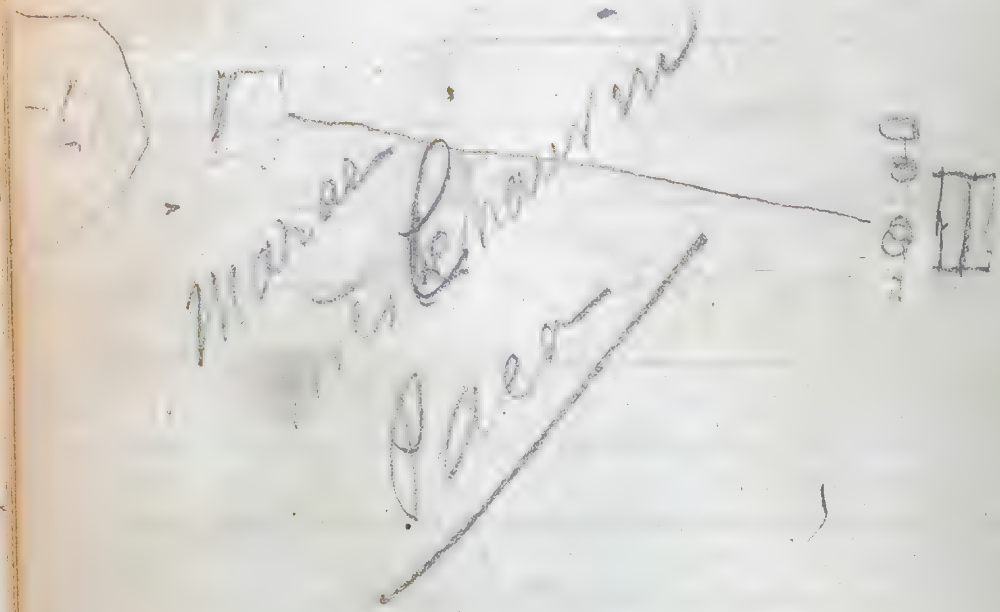
Messager de Tahiti
Journal officiel des Etablissements français de l'Océanie
Imprimerie du Gouvernement.

Tahitian and english Dictionary with introductory remarks on the polynesian language
Tahiti (Lond. Miss. Soc. Press) 1851.

E Ture No Te Hau
Raiatea e Tahaa o Tehaiatoa te Arii.
Raiatea 1864.
(Lagbok för Raiatea)



Meahanuu i Faaa



Marnāpen. t.v. om vägen vid [illegible]
stensättningar (nu [illegible] [illegible]-
ger) fornminne begravningsplats.
[illegible] [illegible] [illegible] der [illegible] [illegible]
Ranaker [illegible] Marnapen-
byggen [illegible]!

[illegible] Facti no Paea

Tolinge på rundresan, Tahiti

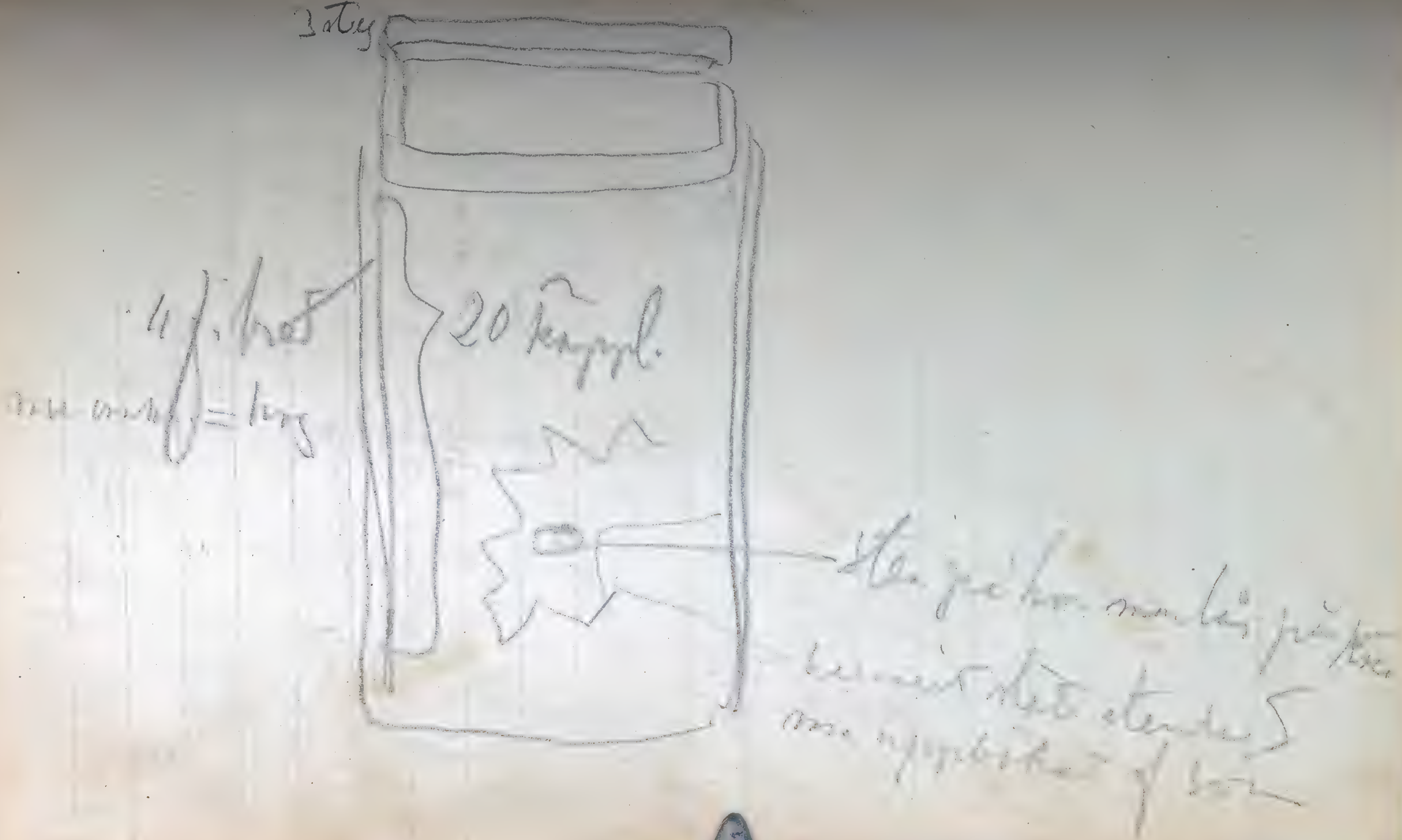
1. Ovanit huis, en man stående t. höger. (Köpte 3 mätkryssor) Taupuna. (1/2)
2. Bränning vid Punavia. (1/2)

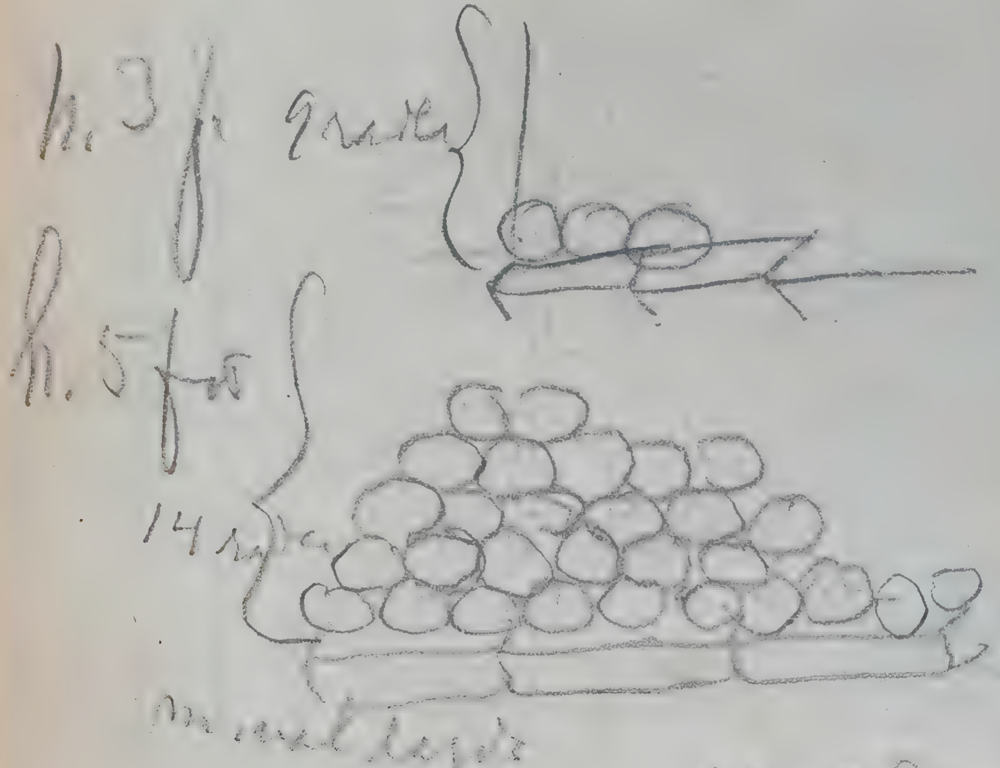
3. Utsikt från vägen stux norr om Punaru-bron: i fonden tre portar. (1)

4. Utsikt från fortets bergst t. vänster, uråt Punaruu-dalen. (1)

5. Qvinna (Poïa) med barn på höften. Ålder 23 (?) år (köpte pristöt och gick Punavia. [[illegible]] (2 st) (1)

6 Paea. Grotten (skulle ingåna
7 do do jus o Ranuken i ingåna (1.1)





ca. 12 kopplängde (1 kopplängd = 1,20 m

Pisa.

[illegible] till [illegible]
[illegible] berg
[illegible]!
[illegible] (65°) [illegible]
[illegible] i vattnet, [illegible]
[illegible] Ăčhŭ [illegible]
[illegible]
[illegible] af [illegible]
Pirijpirf, [illegible]
[illegible]). [illegible] på
[illegible] Guajirá ("Rautuōva") = bl[ad]
af barken), barken själf = Tumu tuar.

Jfr. Nr 73 ? Cenchrus echinatus (?)

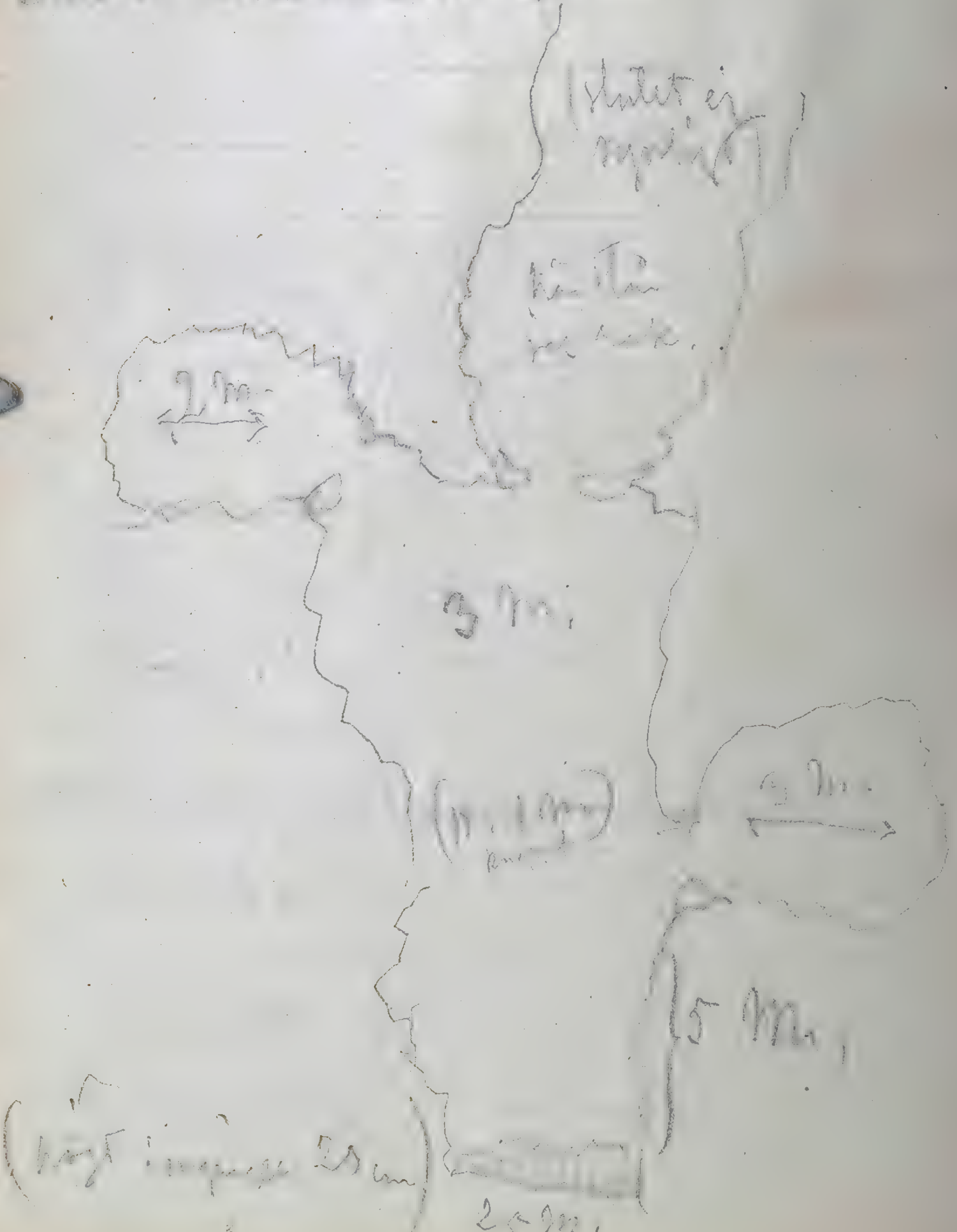
Tuova = Psidium, Fam. Myrtaceae.

Rau = blad
Tumu = rot, stam

Gĭbhlå bûgr = Ā̊tŭĭ

Grottan

exakt teckn. och mått.



2 etage.

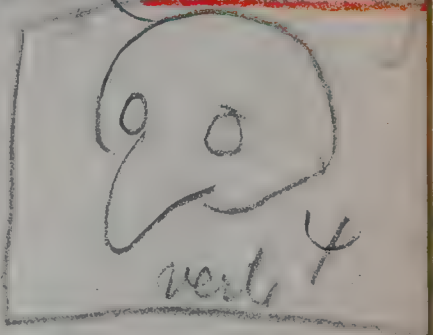
8. Mören från portal (1/2)
9. Rysken i strandens (1/2)

Köpt i Paris

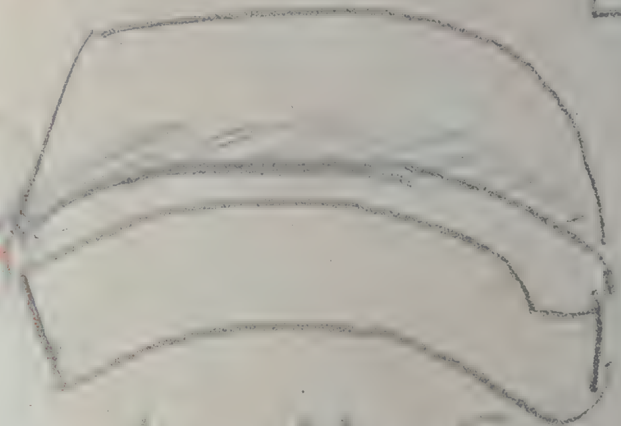
Gravhäll af sten (50 [illegible])

1,5 fot hög

och



10 fr



Sten

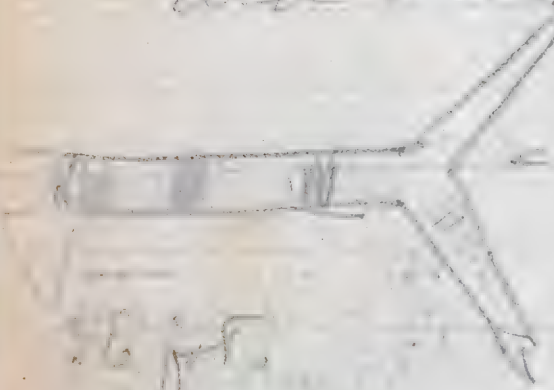
mörk

1,5 lång

Skall ha tillhörande [illegible]

nu!

[illegible] [illegible] af ett "Matau-ula vang"



[illegible] [illegible] Potiai (pito-mataia) [illegible] Ylāmā.

Fig. Matau-[illegible]

+ förg. sitt.

Hvid sten, [illegible] vara huvud, stenbilder liknar ett huvud m. lång näsa, funnen på [illegible] som Tii-Poea. (20/

Fotografier

vid Mataiea

1. Flicka: Upaino. 13 år

2. Två flickor: t.v. Vahine ~~[illegible]~~ Ēriü,
t.h. Vahine Tūa

Vahine Ēriü 14 år
Vahine Tua 15 år

3.

Tahiti — Tahiti

[illegible] = [illegible]

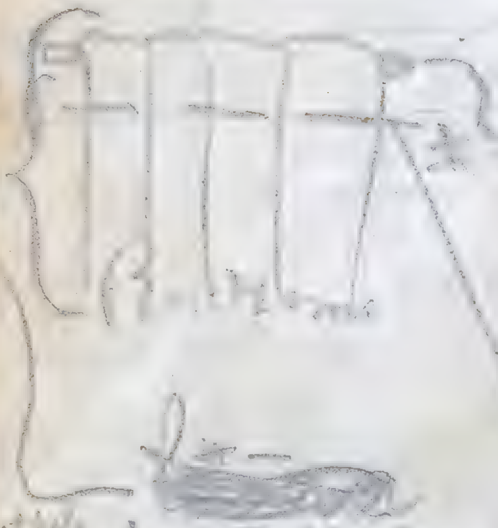
[illegible]

[illegible] = [illegible]

Thayato [illegible]

[illegible] = rau[illegible]

rauf[illegible]ra



= sehu

ōfex [illegible]

rauōrō [illegible] = [illegible]

(Tautira)

[illegible] Nganitia

[illegible] tahiti

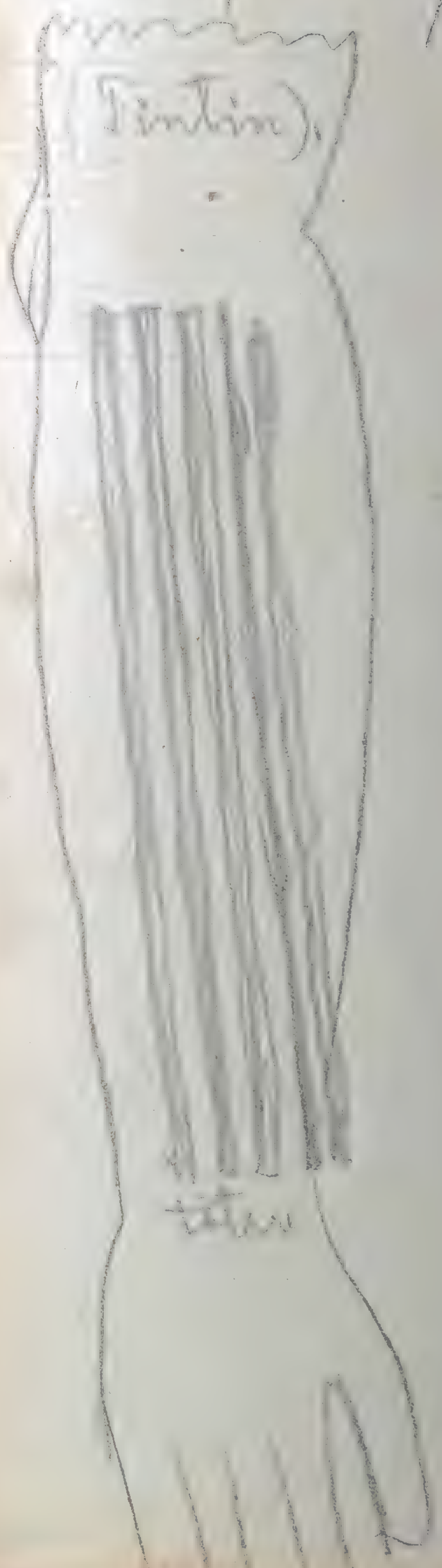
ōfvein [illegible]

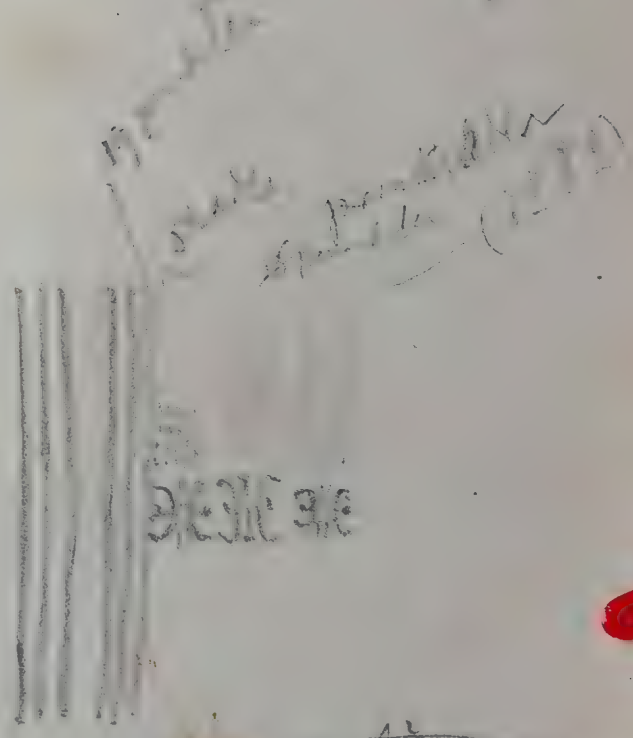
yiso = āretu

[illegible]

([illegible]) [illegible]

'Aymomoma' tatau Tintin, fr. Manita
[illegible]
(tatau [illegible] [illegible] [illegible] — [illegible]



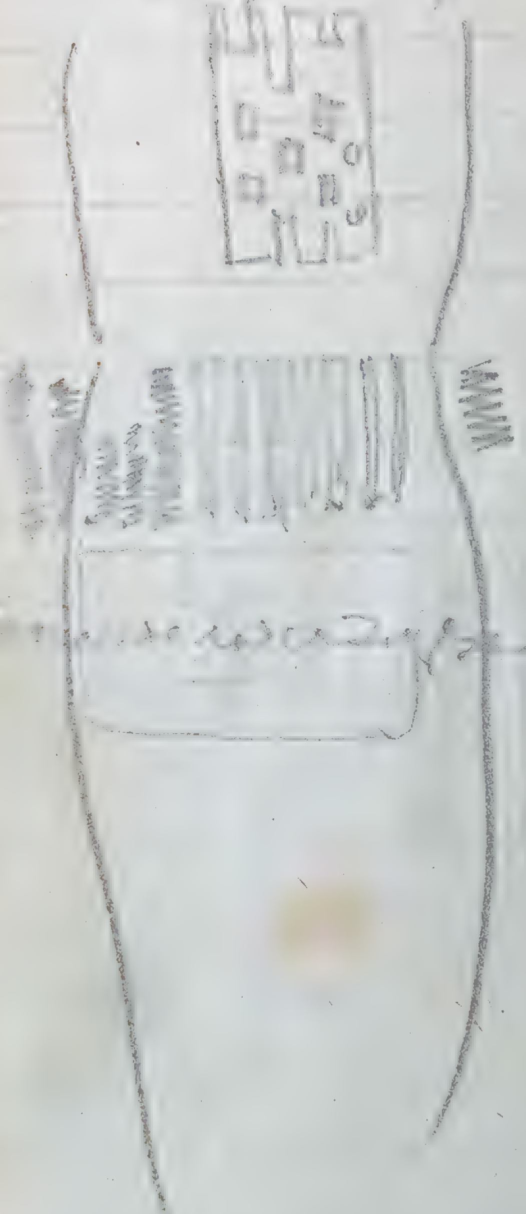


[illegible] tapoi [illegible]
[illegible]

5 [illegible] 10 [illegible]
([illegible])

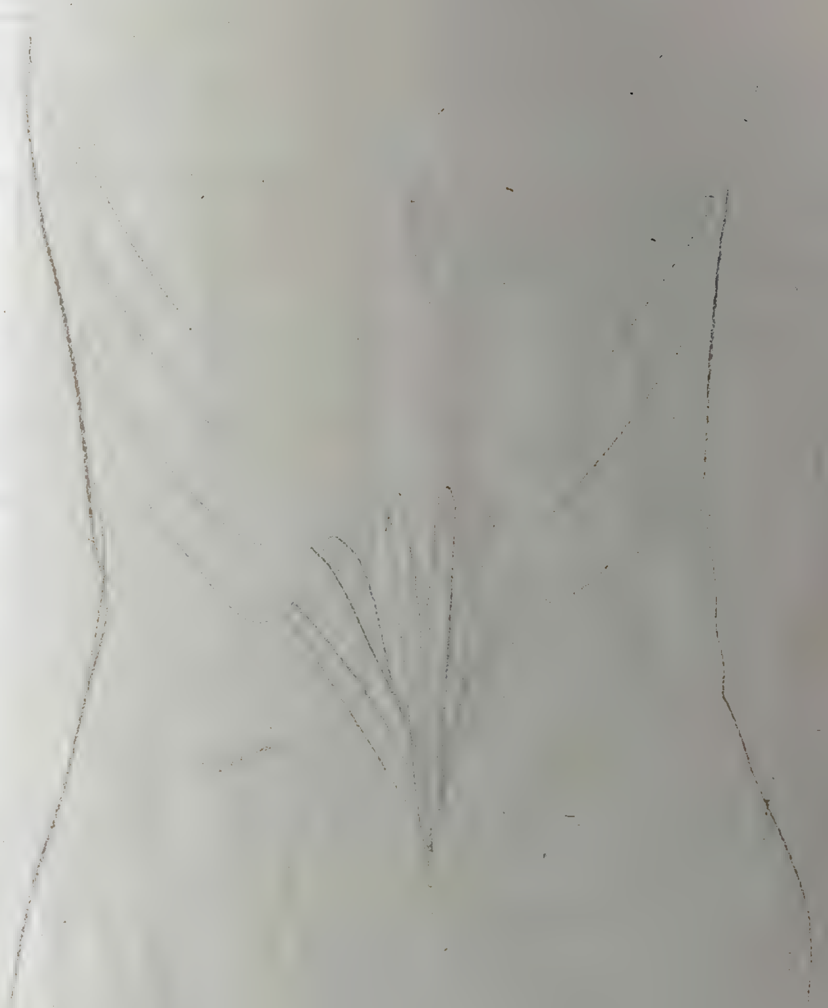
Vertex [illegible] (commune Tintin)

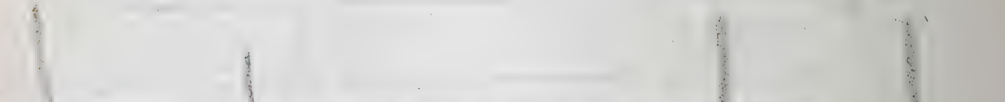
[illegible] pendetur.



14 [illegible]

Rayyse (Tintin)





"Hapee åoma"
H. Råoere ok!
Tavae

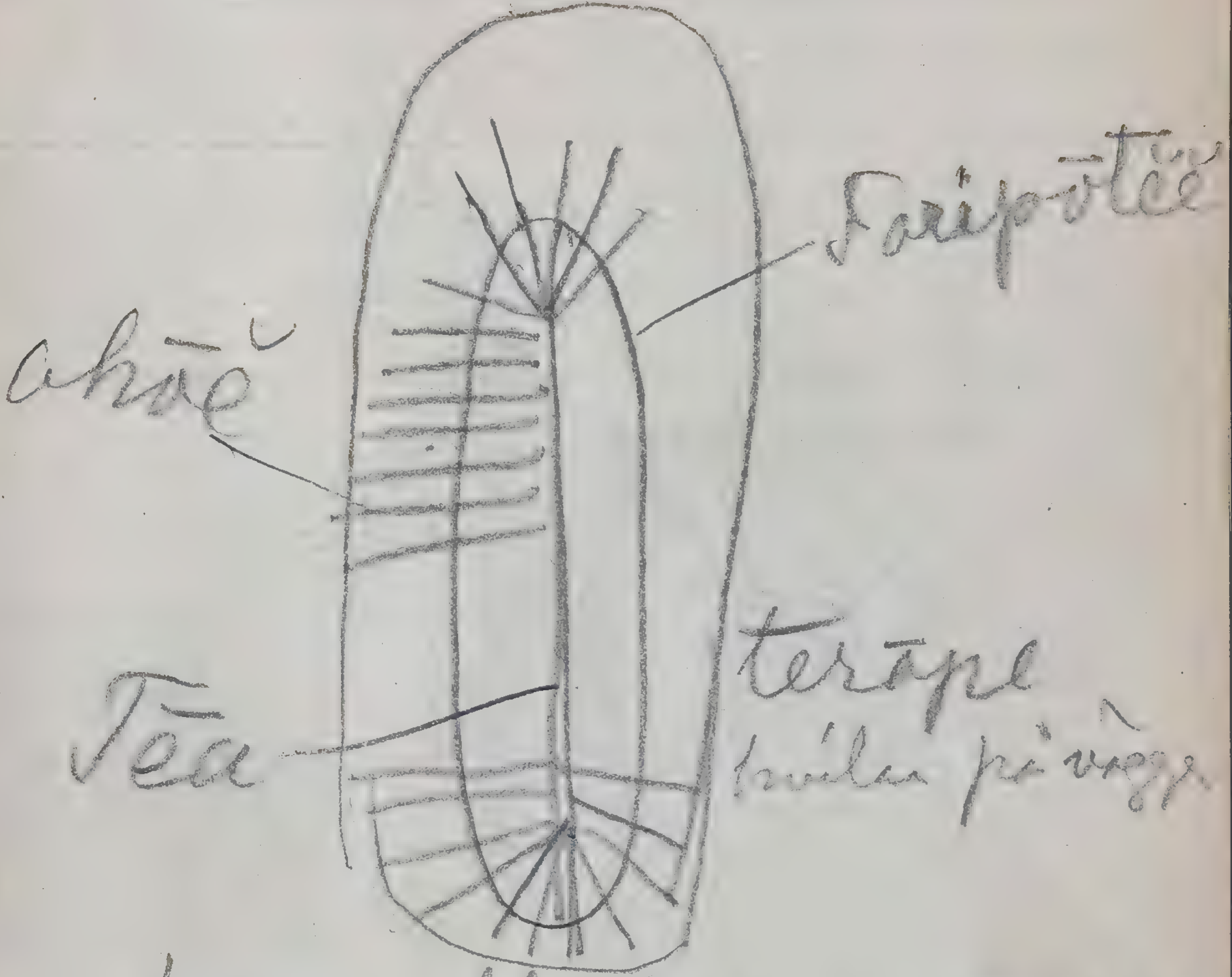
Fanau

Fihities

Tahiti ♂ Vaichiari
höga handl... etc.
= kokosmjölk

1/1

takn



tak i allmänhet = Tāhūlu
vägg av bambu = Pātia
dörr = opāni

opani te opani = stäng dörren!
iriti te opani = öppna dörren
Taviri (kringvridn)
Taviri = nyckel
taviri te opani = stäng dörren med nyckel
taviri = vals i bomullsvarva,

Sister Tarpvar bygd
1843 ... mommer befaln
o an korspenal.

Stemiel, hus på bygd ... var
... Tomson ...
... ...
... ...
... Dec 1880 afslutes. Då
vi ... ...
... ... (... ... Tuttle)

[illegible]
[illegible] = Māpei (31?)
[illegible]
[illegible] Hotu. [illegible]
[illegible] (=22?)

Fotogr. på [illegible]. på Tarawa

2 unga [illegible] helpl. / [illegible] halfpl.

1 halfpl., två kvinnor som vi träffade på [illegible] fotogr. [illegible]

[illegible] t. höger Tiikiva (70 år)

([illegible])

t. vänster Fiapoue (vänta ej 40 ?)

15 Popesi

1 [illegible] halfpl., kvinna med barn på ryggen

Teotahi (25 år ?)

barnet 8 [illegible]

För [illegible] på [illegible]	5.00
För [illegible] — —	3—5.00
[illegible] hela vägen [illegible]	7.00
Stol på 4 [illegible]	2.00
[illegible]	1.00
Korgar (3—4 fr)	

[illegible] f. hår vid Papeari.
var af de lindade [illegible]: Burau.

(af [illegible]) (Hpt)

[illegible] vid Papeari.

2 [illegible]: Tata-paapāa
Tata-pāapāa (6,00) ([illegible])

Bläckfiskmetan: Poreho pate fē
fee = bläckfisk
Tre st. (12,00)

Användes som en slags [illegible], men [illegible] nu [illegible], [illegible] fås [illegible] snäckan [illegible] [illegible].

Snäcktrumpet = Pu (8,00) (Pū)

4-fotad [illegible] gammal Papa hia (25,00)

Fotogr. Papeari

grupp af Jojor (Teatahis mor och syskon

l.v. gosse Mōo (Måo) 13 år.
Gumman Otare Vahine 50 år
flicka: Mēne 9 år
Yngling: Ōri (Åri) 16 år

= Två flickor (döttrar af Otare
t.h. Noraē (Nåråā) 17 år
t.v. Tuāne 16 år

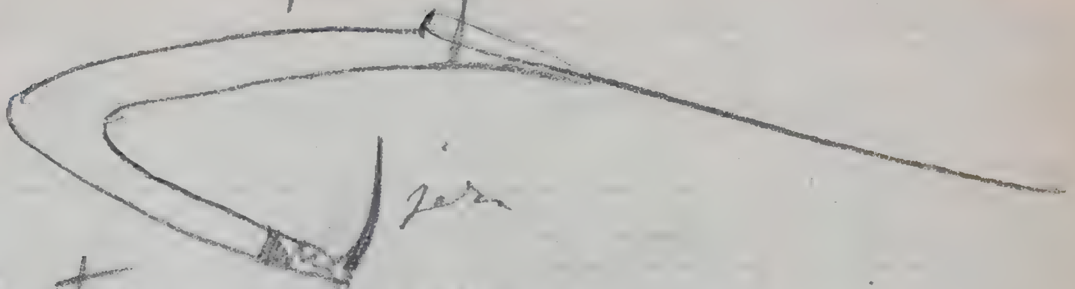
Otare ej haft flere än dessa 6 barn

= Mene med vilda bananer.
~~Fue~~ Tuhāva. 12 år. ej af familjen

= sittande grupp.

Mene, Otare och främmande flicka) ♀ med naken gosse (Fatau Vahine)
bakom t.h. Tuane och Nåråā.

Metkrok af trä, stor (5.00)

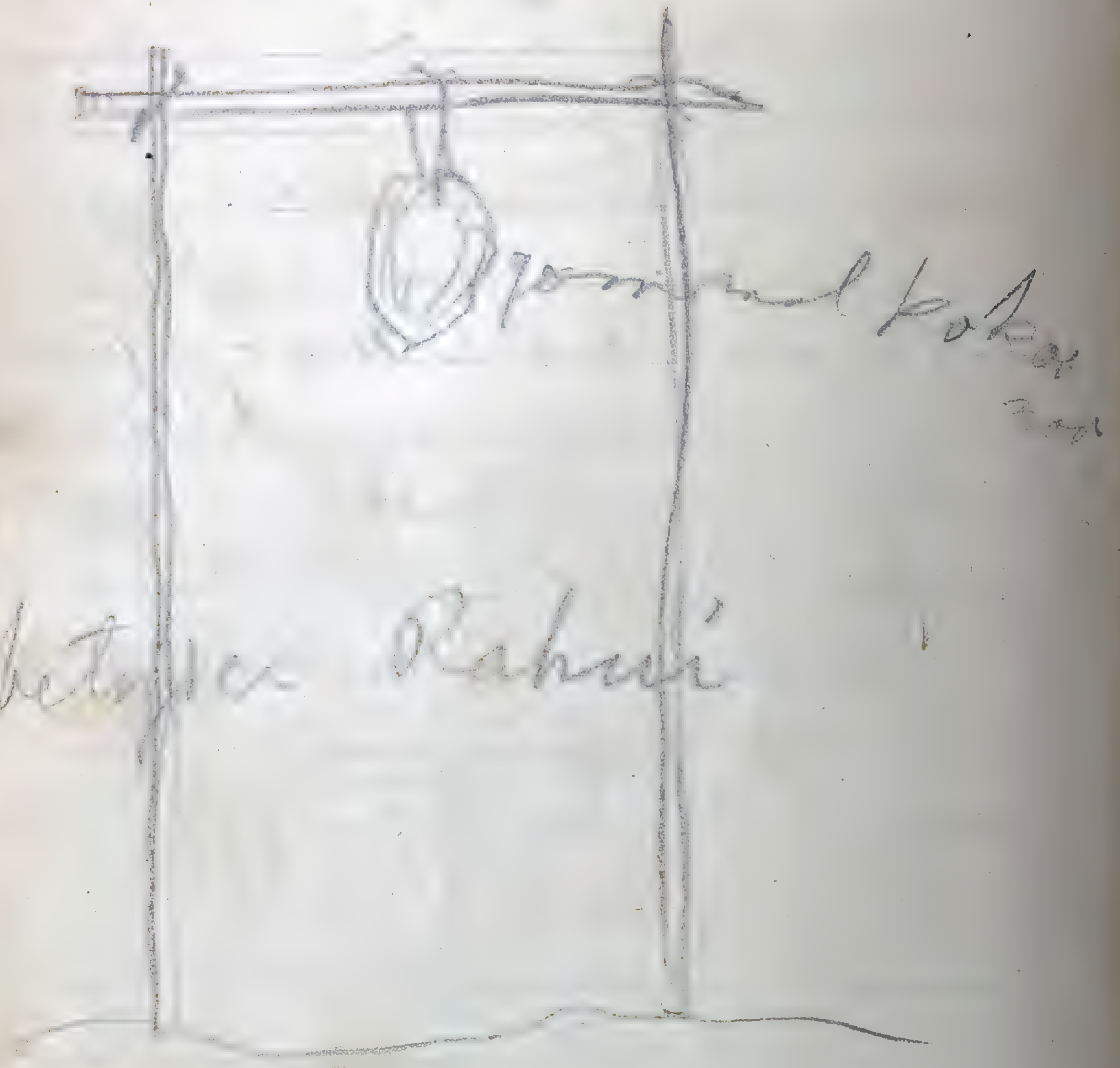


Matau uravenna
(kroken) uravenna (fisken)
gjord af roten af aito (dito) +
(Kroken fästes å samma sätt visar i fig. högst hopbundet. lika nästan som hoptelning)

+ spjuten gjordes äfven af samma träd.

2 små knutsamsgarn (6.00)

het nayre



Uaão [illegible] tam
[illegible]
ej yta tam. [illegible] = Prinsens?

Hält vid Papeari (bränne-hon är fönn)

Köpt ofullbordad matta (2,00)

Matta Peue

ofullbordad matta Peue ootiori

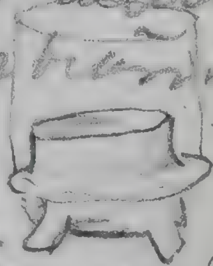
fullbordad Peue ooti,

Stenmortel = Pani tahiti

pani tunura ava tahiti

förut göra orangebrännvin

Har 4 fötter



"ava ahani" (2,50 fr.)

hade vissplaner en träcylinder af omkr. 20 cm högd (jfr teckn.

En korthade Papeari

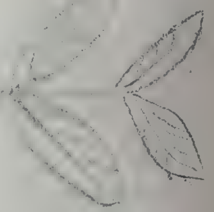
[illegible]

[illegible]

1 korg 2 kokosskålar (5 fr)

~~[illegible] 2 fr~~

Kippo kuusen kakso- ...tterna kapuis J. ...(1.50)
kellas Ohapari laf
Tuova-tä



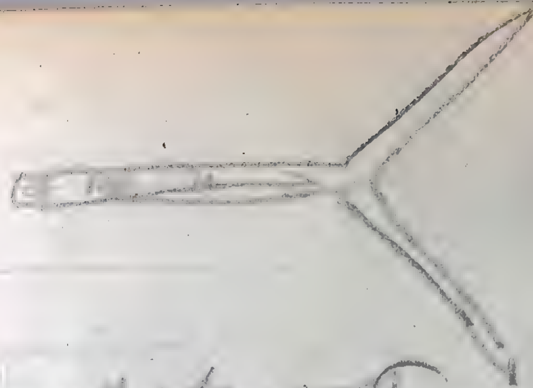
Opunera (lille ...)
...
Mataica.

tobak = avava.
... tobak ... = tavini
avaava. 15.00

Flöte ... = More
... Buraa tie.

Alyssoja (Knuten) = Upea 3.00
... Upēa puhi pope.

... - Eie, af Eito-tä
(4.00)

2  Hāmā. 4,00

2 yepkof = aufautói = 5,00
1 pokklubba = 1,00
= 1,00

~~[illegible]~~ , pi [illegible]
[illegible] nōten, [illegible]
[illegible]
[illegible] ~~[illegible]~~
Ketuupēa

Melkerkarf pulenin à 3 fr

Stille Tehōrs idaidi ([illegible]

Fotogr. 2 g. l. v. Mōea 18,00
t.h. Fatiamai 15 à

Ropte C[illegible] (Tf.)
~~[illegible]~~ [illegible]

(Quartjana)!

Potage.

[illegible] mes [illegible]

[illegible] i Papaa.

[illegible] 2 [illegible]

[illegible] 9 [illegible]

[illegible]

[illegible]

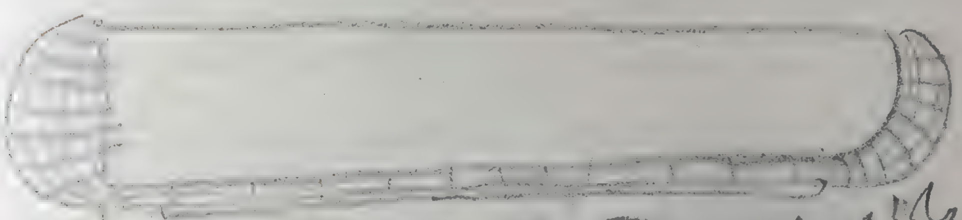
[illegible] 2 f

[illegible]

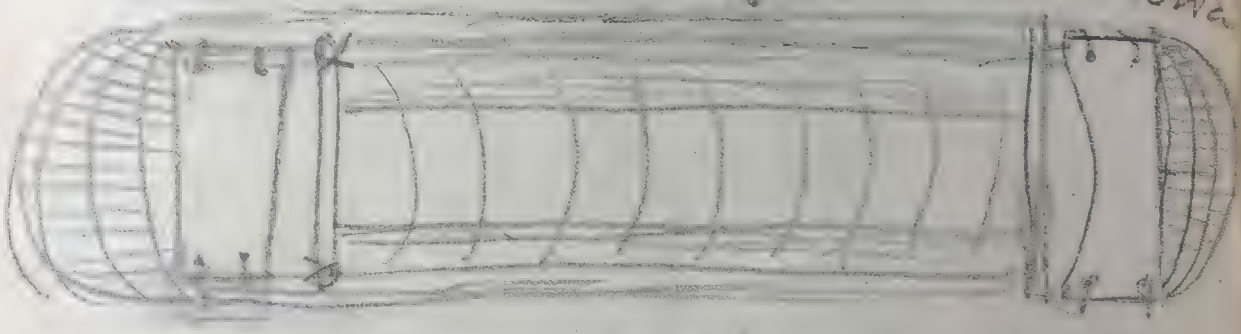
1 [illegible] 25,10

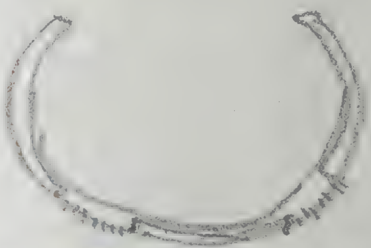
4 [illegible] à 2 f

[illegible] täcken af ([illegible])
[illegible]



En mindre dräkt v. Teperii af "Vahine"
se nästa sida





Haāpĕĕ

Sump för ~~[illegible]~~ ete

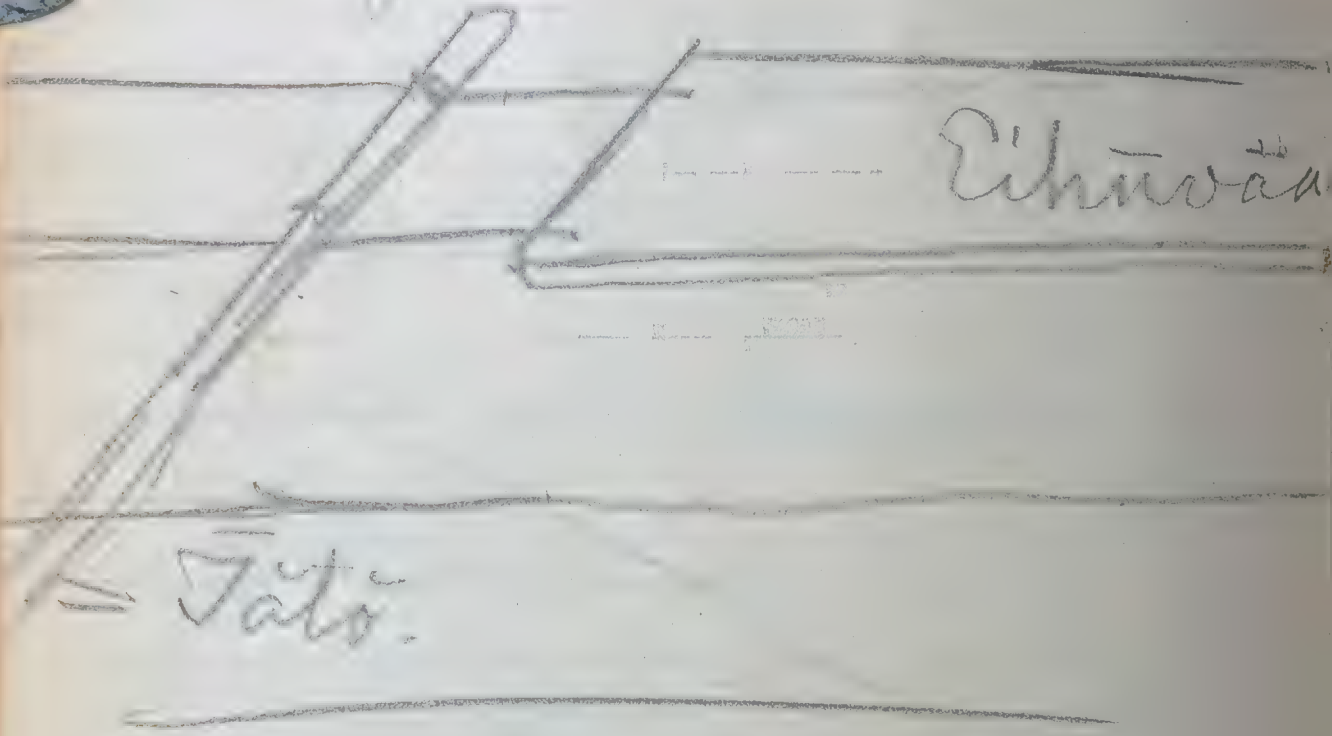
~~[illegible]~~
Krok fisk (Ōuma) (åouma)

S. 14 à 15 fotlängder

9 fm

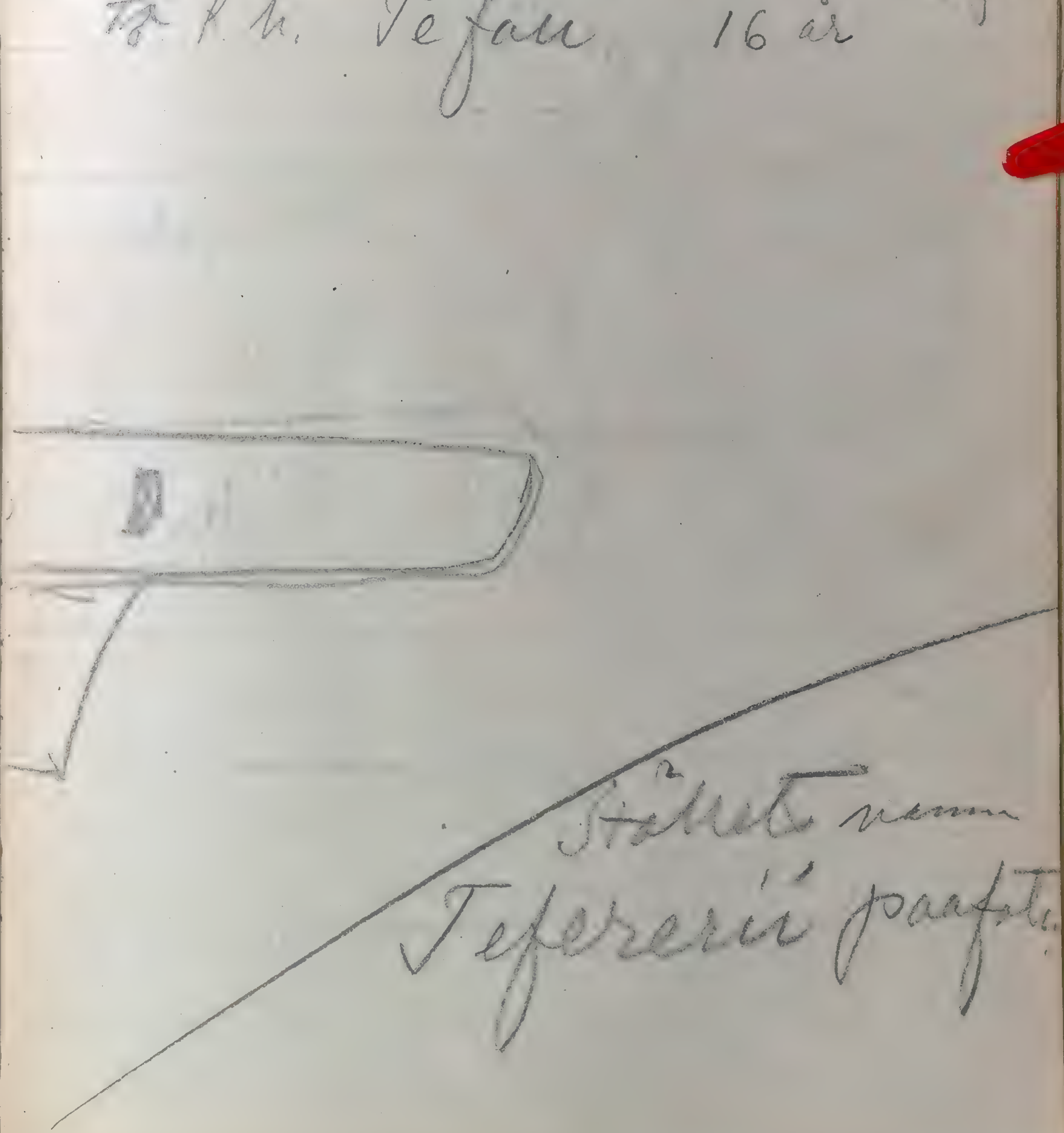
Enkel kanot m. utliggare
Vāa.
utliggare = & E Ama
Tvärträna Jāto.
Paddel = Hāe

dubbelkanot = Vaatira
Tvärträna = Jāto.
[illegible] ligg på [illegible] = Eihuvaa | Eihuaa
[illegible]



Fotogr. Dubbelkanot med stora fiskeriapparater ö i aktergr.

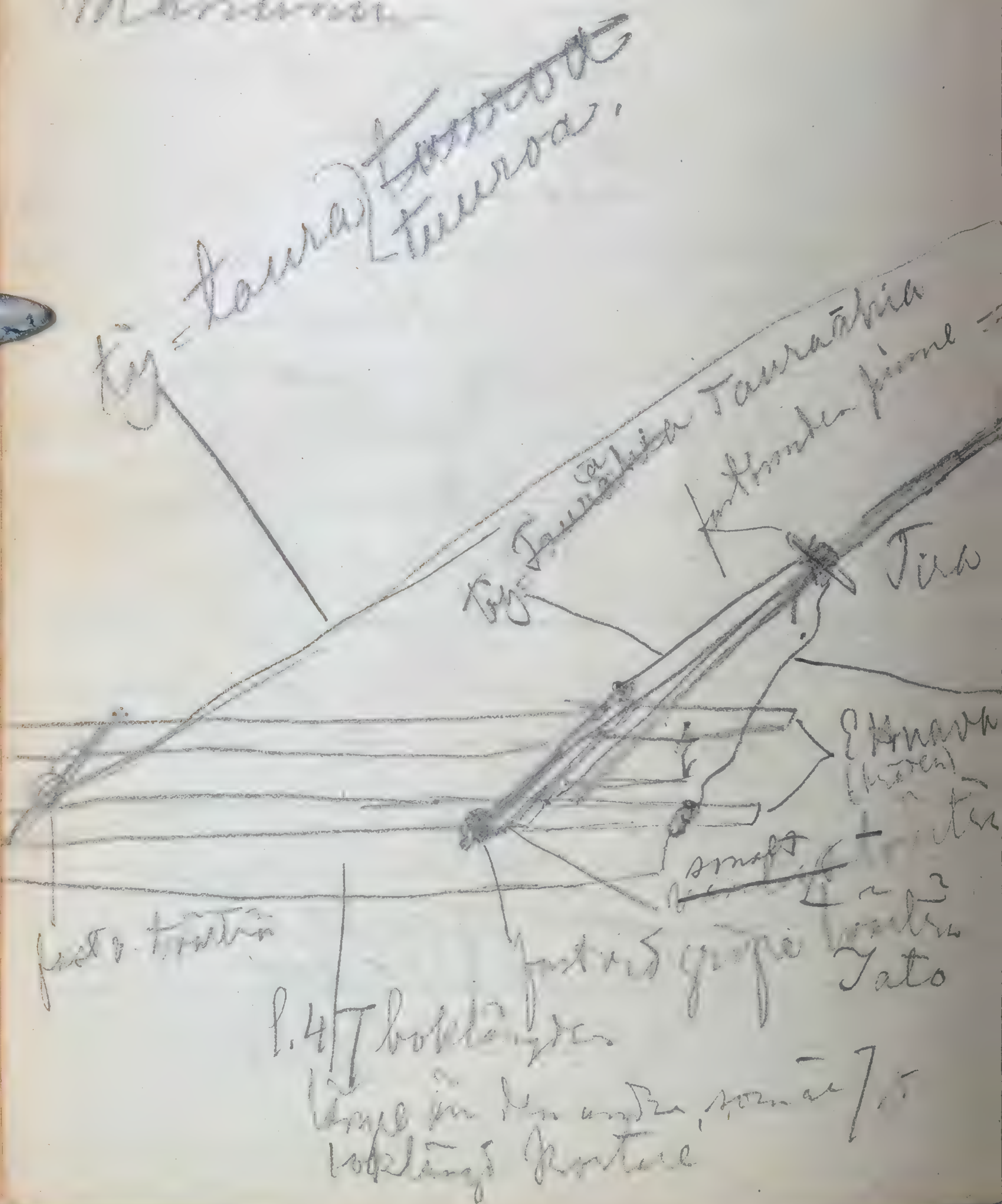
På samma ställe 1 man ö 1 q
♀ t.v. "Vahine" 23 år ogift
♂ t.h. Tefau 16 år



Att kanten tvi ... klubbagträ

= tairiāhi

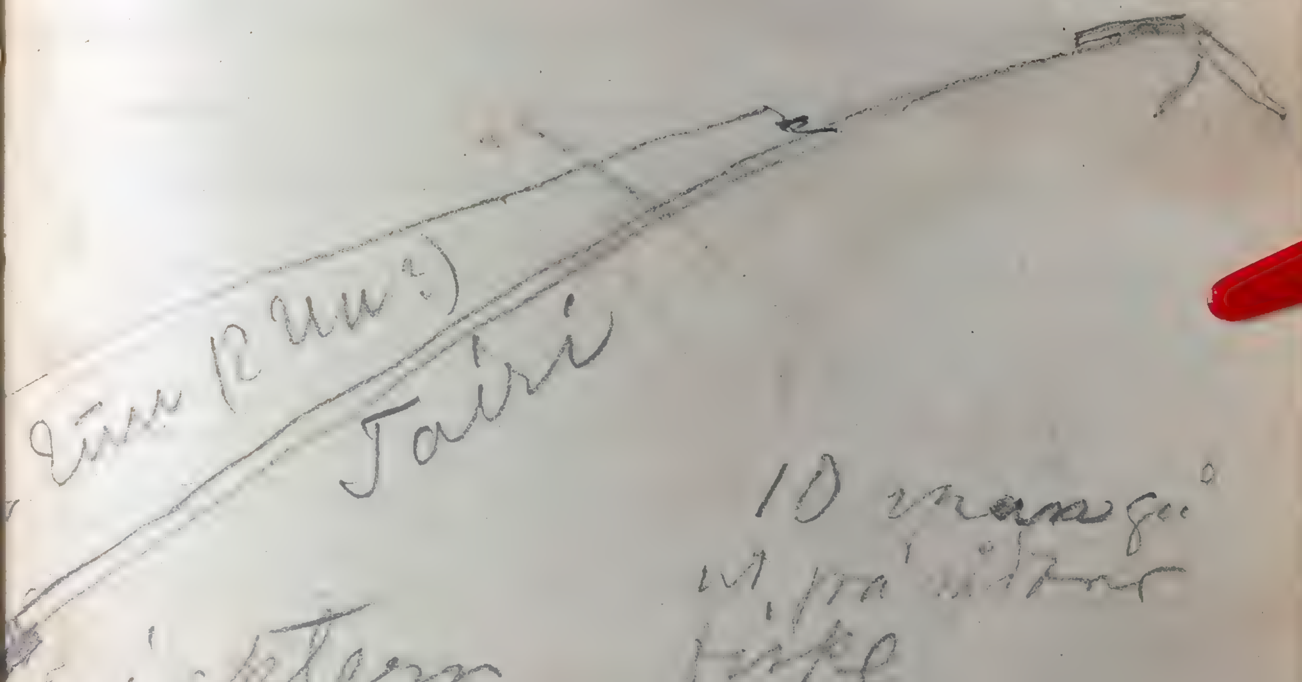
att ... fisk ... (api)
... ; ...
Manu...



... 7.5

hyppdragas på inlar,

Kāmāā



Tiru (? uu?)

Tairi

10 man går
ut på utom

i aktern pike

tawatiamōa

tog tawatiamōa

bygghelist framför Tato som dör ut

fiskstång Tira

styrbords kanot (atea) längst.

babords — (oåma) kortare

(på utliggare 2 åma)

På gurkor [illegible] på plats
[illegible] [illegible] [illegible] om
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] – [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]
[illegible]

[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] i
[illegible] [illegible]
[illegible]

1 [illegible] [illegible] 6,00
([illegible])
[illegible] [illegible] 8,00
1 Kräftkorg 3,00

4 [illegible] 6,00
Bläckfiskmete 4,00

Bambu metspö.

"Bamboo" used by Tahiti[illegible] for fishing.

"Aihopu" with pearl hooks. Papara 28th May 1884.

"Vali"

För kokos[illegible] 2 frs [illegible]

Kokosnapp på 4 fötter

— Anaa opad ([illegible])

Pala 29 May [illegible]

- Gudabild af [illegible]
- Gudabild [illegible]
- Gudabild [illegible] — [illegible] (60.00)
- 7 medizin à 6 francs (42.00)

Teckn. Paea pä magone.
Flicka i blå o hvit rägö
(ofvan hängande)
heter Tane Vahine.
Ålder 12 år.

"E hia moni terapneæ"?
hur mycket pengar för detta
(böremål / ting written above)

Utkast. Tiää apouhaari
I bakgr. kortstolar på hvit strängar, som sittan hvilken stolar o makande i bilda ett slags skor. Jfr Marquesas Stylte

---

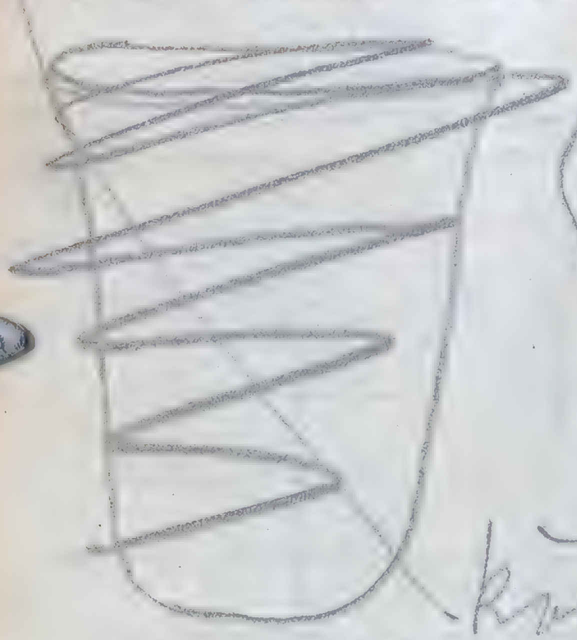
tiaa = sko
häari = kokosnöt

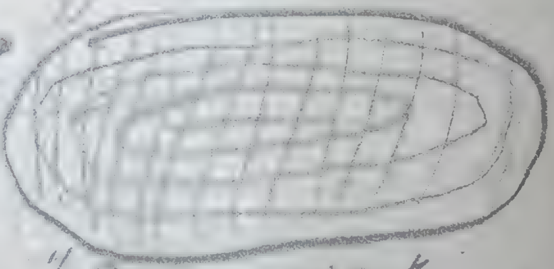
8 nätspön (1 från Papara
7 från Pala)
1 Haamaa (Tali
1 Tii
1 sten
1 påbord

Kopt tolv om snäcke knuta skilar f. Nine (Savage Isl.)

Mot skall ha även från ?

Åorna = små fiskar (ung. 10–15 cm lång) [illegible] [illegible] [illegible] "Klāmaā". Långsträckt [illegible] [illegible] (90 ctm lång) [illegible] Raōerē. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]





"Tāvaō" 2 st. 6,00

köpt en lång [illegible] vid [illegible] [illegible] [illegible] 5,00

görs på Mōrea, kallas
Måprāuri, användes till
hattar i Kaptén knippe.

Grottan på andra sid.
Där heter marāa (Hgt)

(I Arendal skall finnas
etnografiskt museum
eft. Kaptén Mangor)

Fader = metsa täne
Moder = metsa vahine
barnen [illegible]

andre
Fostermoder / fader = metsa fra amm[illegible] (göra) [illegible]
= föräldrar som göra (gjorde).

metten
barnen första i[illegible]
mätad fra amm
[illegible]
barnet (tamaiii; tamaii täne; tamaii vahine)

~~för i [illegible]~~ göra = gjorde på
[illegible] efter metha fra amm[illegible]
i dessa första [illegible]
men [illegible] fosterbarnet [illegible]
egna.

Dos Sons Dunnett. Papeete

Stor kors

i Kopte

1 do lil

Mauki

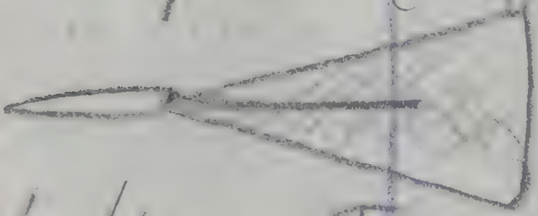
heavey.

do

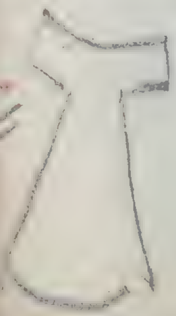
= Stol Rarotonga

Stol = paraida (af tamany

=2 bambus flöter
for [illegible] of Manihi, Pou
motu [illegible], fløiten kaller
Nape (5 [illegible])

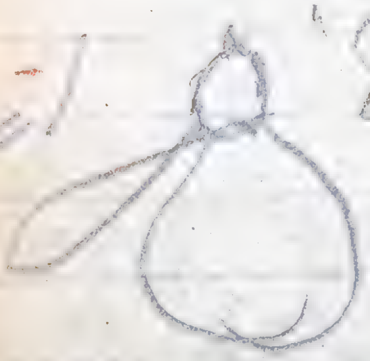
=2.  Rarotonga
kaller Tairi

=1 Samoa



= "Lelu" (Tuk l.)
manga
(Tahiti = Penu)!

2 kokosnötskal
"anoäno" Tahiti

1  "E Aue" kallas
Tahiti

Rong = Araäi Tahiti

1 "Pomelu" (Vif "meleimeke")
kallas Turu ~~toto~~
-toots = tårje benco

2 pallar fr. Niue (Sa
vaeitshe) och hama här
atm 16 år kallas E Hoe
(= Tahiti)

Kokosskål Tahiti
kallas Aua
härledes nog från "agua"

"~~Tomo~~"
"Kumete"
från Atiu, Herveys.
(Kallas på Tahiti "Umete")

Köpt af Mrs ~~Doro~~ Dunnett. Papeete.
Tillkommer en Puaskål från Atiu Herveys
No 31.
$ 30.00

Capt. Darr 2 ales "Papi[?]" fin[?]
1 Pirai Tahiti
Penu
(3 f)

Stor Squilla[?]-artade kräftor
"Varo" sitta i hål i koraller
utföres[?] o fångas med bete (fisk)
[illegible] vid en tråd
Förekommer mest i Papeari
men ej[?] kring hela Tahiti.
Temp. [illegible]
Gåfva af Mr Young
(Ej uppfunnade[?])
V. J. L.[?]

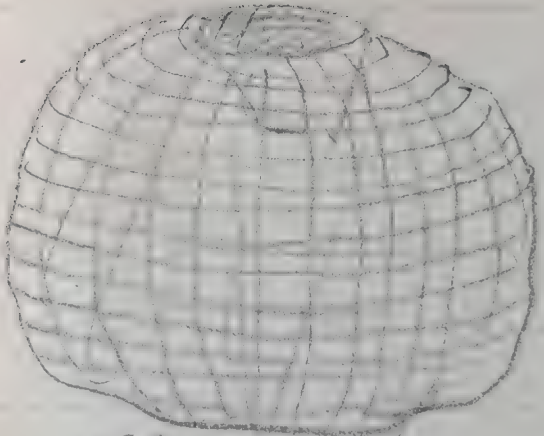
[illegible] saa = Stuhl
(på Tahitiska)

Obs. skilnad mellan
Tati vahine = Fru Tati
Vahine no Tati = Tatis konkubin

[illegible] [illegible] [illegible]
på [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]

Tati ej gift (V. no T. fr. Raiatea
ö T. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] Papara. T. [illegible] [illegible]

Chauvin bor vid Taravarena, Pala.



"Pinai" for hummer.

Kjøpt på Torget i Papeete . 3.00

[illegible] (samme [illegible] [illegible]) 8.00
[illegible])

Tahitis stikitter

2 Te — tapaklubb (tagen af brödfrukts-
trä

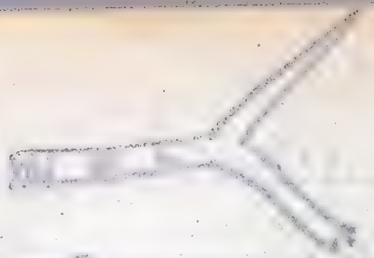
Stol "Parahiraa"
af Tamanu-trä —

Korg (hvit, ny) "Hinai" e te
Taua maohi —
(skål)
[illegible]

Summarisk förteckn. öfver Tahiti saker –

= 3 stumpar af trucka
= 2 Favai (korkar att öra fisk med)
= 2 stolar (den ena Tali) }
= 3 [illegible] } Tali
. 1 trakkorg (fisk }
. 2 andra [illegible] }
. 1
. 6 kopparskål [illegible]
. 1 Tilbaguns af Korala (Vaea)
/2 stenyxor
2 Taaka paapaa =
1 stor

. 1 brkkorg "Ete" för [illegible]
14 Kokoskala
5 kalebasser
. 12 vattenkärl af kokos
. 5 korgar (= Bambu)
. 1 ryssja (ål) "Upea [illegible]".
. 1 stor korg + kräftfångst

2 

12 Pen (Obs 1 af korall)

2 D° =

1 D° ("Lalu") af stalaktit fr. Mangaya

1

1 mindre

1 tobak

7 tapaklubbor

1 hövdes "Tiis son".

1 "Tii" =

2 nyckar

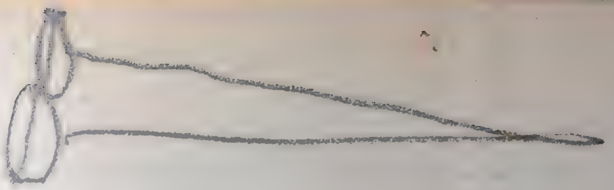
1 fiskspjut

1 stor krok (Matau wawlnna

4 bläckfiskmeten

3 kokosspjelkar

1

1  af kokos, lekverk

1 påbörjad matta

1 rump =

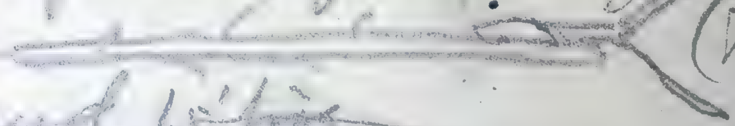
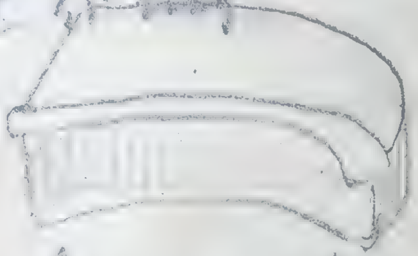
1 ovalig korg af kokos
1 sötvise pyrkastig fr. Paea (hit)
1 stenklot utan hufvud, Paea
1 stenpinne från byggplatsen Vaid

Gummanduametr usw.

1 trumma i Samoa
1 trijarsk, Pounda

1 långnottj af kokosblad

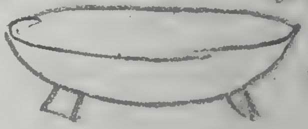
Hos Chauvin i Paea, Qvarlemnadt

8 matspoon (7 från Paea, 1 fr. Papara.)
1 stor  (Tetis) Hammar
1 Elengant yxtång
1 stor =  1,5' lång, röd randig

1 Poibord på 4 fötter

Öfverenskommes skulle sändas af Chauvin t. Papeete

Prins Oskars Tahiti-samling –

Lita tumma...
Rengryl
2 Pen (den ena bra)
Matskål  (ny.)
[illegible] (2)
Metspö

#

(Maire)
B. [illegible] Astrocarpus incisa. Fm. Morea

("aitoni" Fofld.)

Liste des bois exposés par M. Po~~rofi~~. Afshif

1. Acacia Farnesiana	
2. Acacia Lebbeck	
3. Aere	Sponia discolor
4. Ahi	Santalum insulare
5. Ahia	Eugenia malaccensis
6. Aie	Pemphis acidula
7. Aito	Casuarina equisetifolia
8. Apiri	Dodonea vinosa
9. Atae	Erythrina indica
10. Ati (tamanu)	Calophyllum inophyllum
11. Autaraa	Terminalia glabrata
12. Ava	Piper methysticum
13. Apape	Rhus tahitensis
14. Anani	Citrus, Lin
15. Avaro	Premna tahitensis
16. Amae	Thespesia populnea
17. Avocatier	Persea gratissima
18. Bauhinia	. . . . . .
19. Fara	Pandanus odoratissimus
20. Fafai	Serianthes myriadenia

21. Haari	Cocos nucifera
22. Hutu (Hotu?)	Barringtonia speciosa
23. Hitureva	Cerbera Forsteri
24. Haupaa	Grewia mallococca
25. Ieie	Freycinetia demissa
26. Mahame	Phyllanthus tahitensis
27. Maiore (uru)	Artocarpus incisa
28. Mamau	Cyathea medullaris
29. Manono	Phyllanthus manono
30. Mao	Commersonia echinata
31. Mape (Mapé?)	Inocarpus edulis (=Fagf.)
32. Mara	Nauclea Forsteri
33. Marauri	
34. Mati	Ficus tinctoria
35. Maupere	Morus
36. Manguier	
37. Naio	
38. Nono	Morinda citrifolia
39. Ooao	Wickstroemia Forsteri
40. Ohé	Bambusa arundinacea
41. Ofaà	Agati tomentosa
42. Ofeo	Pittosporum tahitense
43. Piti	

44. Oraa — Urostigma prolixum
45. Pine (Pini?) — Xylosma suaveolens
46. Pua — Fragrea Berteriana
47. Puarata — Mettrosideros collina
48. Puatea — Pisonia Brunoniana
49. Purau — Paritium (Hibiscus) tiliaceum
50. Reimene
51. Rama — Ximenia elliptica
52. Roa — Pipturus argenteus
53. Tamereni
54. Tahinu — Tournefortia argentea
55. Tafano — Guettarda speciosa
56. Taroua
57. Ti — Cordyline australis
58. Tiairi — Aleurites moluccana
59. Tianina — Hernandia peltata
60. Tiare — Gardenia tahitensis
61. Toi — Alphitonia zizyphordes
62. Torvea — Chiococca barbata
63. Toromeho — Fitchia tahitensis
64. Tou — Cordia subcordata
65 Tira — Cedrus
66. Taofe — Coffea

67. Tapoo — Citrus
68. Tuava — Psidium, Lin.
69. Tuau
70. Vi ("Vii" Fiji; "Evi"!!!) — Spondias dulcis.
71. Vairoa — Boehmeria platyphylla
72. Avaavairai — Piper latifolium
73. Atiati (piripiri) — Cenchrus echinatus
74. Tutu — Colubrina asiatica
75
76
77. Haahape — Cyrtandra biflora.

#

(6, 11, 12, 15, 17, 20, 24, 25, 28, 29, 33, 37, 40, 41, 44, 45, 52, 53, 63, 65, 66, 71–74, 76, 77 ej i Lepr. raml.)

Obf.

[illegible] "[illegible]" [illegible].)

Calvaria
Arnim

2
ent. in f. 5.

Tuava — Tuava enf. lex.

(Cf. [illegible] bava : Blad af Guajava
[illegible] bava = Guajava-busken.)

([illegible]).

Raiatea,

"While the rain is gathering
on the mehane [wing] and sliding
down the taravarera
Take the girl that you like best
and I remain single"

4

[illegible] rain [illegible] [illegible]
Ua tūfaa tei te mēhăně ē

sliding down to us
O te tārăvăūra hee mai ē

only my little
Naajoao te vahine rii au ē

Te vai taanoa nei au ē
[illegible] remain [illegible]

Tahiti

E pili au tapotie ē
Tou tetau hio i tahiti ē
Nanie hoi au Tiesioné
I te poinu hoa mai ē

11

Chant de réception
composé par le district de Mahina
à l'occasion de l'amu raa maä
offert au Prince Oscar-Charles-Auguste, duc de Gotland –

Ia ora te tamaiti arii no Tuete!
Ia ora'toa te Tavana rahi
E te Feia mana
Tei pee mai i to oua tere!

#

Teie o Teriitapunui, Tavana
Te Apoo raa e te huiraatira,
Te farii atu nei
I to oua tae raa mai i Mahina.

##

Salut au Prince royal de Suède!
Salut aussi au Gouverneur,
Et aux officiers
Qui les accompagnent!
Le chef Teriitapunui
Le conseil et la population
Leur souhaitent
La bienvenue à Mahina

#

Tama = barn, ~~ti~~ Tamaiti = son
Arii = kung
no = af
Tavana = chef, guvernör
rahi

Feia = folk, menniskor
Mana = mäktig
Tei
Pee = följa
Mai

I
To
Orua = ni två
Tere = segla, resa

Teie = ~~nepha, nes~~ denne
Apoo = råd, församling.
Raa = helig
Hui = artikel
Raatira = propriétaire; officier
Farii =
Atu
Nei

Orua
tal
raa
Mai = till

Coll. Thunot Papeete

20 pilu [illegible] ?

1 [illegible] = [illegible]

1 [illegible] reveng

1 [illegible] ([illegible]) [illegible]

2 [illegible] ([illegible]) [illegible]

1 [illegible] 3 pilu

1 [illegible]

1 [illegible]

3 [illegible] long [illegible]

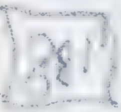
3 [illegible], [illegible]

3 [illegible]

1 reveng; pemisse

2 pilu [illegible]

1 [illegible], [illegible]

1  [illegible] *

1 [illegible] ?

1 [illegible] Took

1 [illegible] [illegible] mused

1 [illegible] [illegible]

1 = K med makohaj hugg[illegible]

1 melanesisk solfjäder gammalt skaft med ny, oäkta flätning

1 Fiji klubba

2 kokosnötkärl, vanliga

4 spjut (dåliga) N. Caledon.

1 klubba N. Caledon.

2 spjut = Hervey, men utan rad [illegible] spets, dåliga

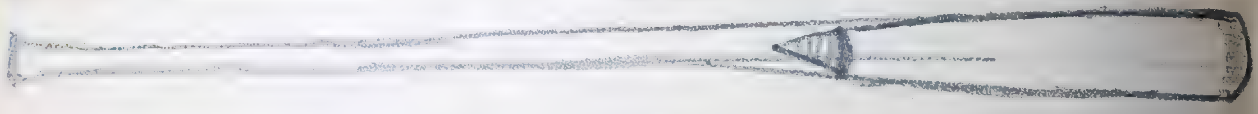
1 Hervey-paddel, dålig

1

1

1

1

1 

1 paddel med perlemorplatta = vais
1 do samma form, utan perlemor

2 åliga Savage Island spjut

2 långa Renney-like spjut, trol.
Flegzer

4 N. Caledon. spjut (2 gafl)

1

2 pilar = de 20 fot
2 Fiji-klubbor) Spengram, mfare
1 liten Sarage (say 3)

1 läng

1 marquesas hår-beprydnad = färg

1

teal läng

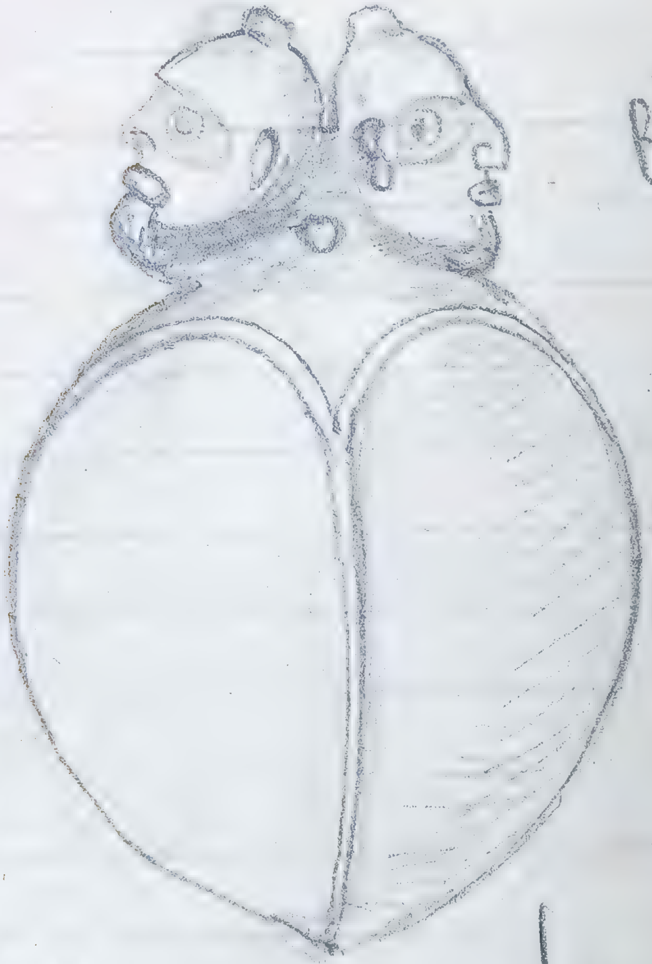
I malsolen

1 Samoa-spjut, intet värt

1 långt spjut spets. i båda ändar utan karakteristiska ornament

2 [illegible]

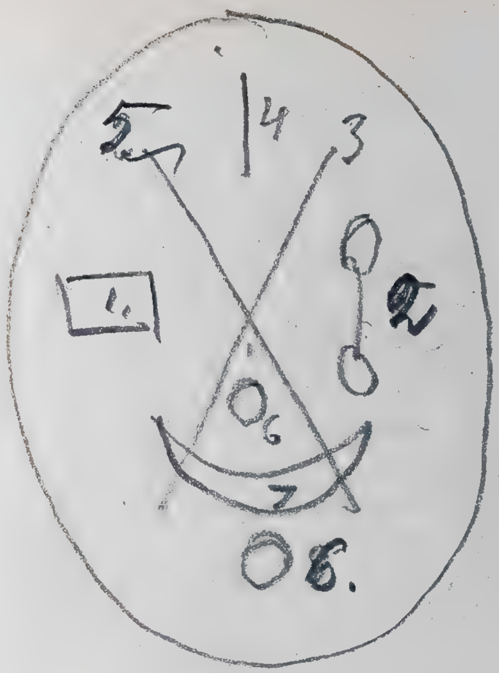
Coll. Vernier. Papeete



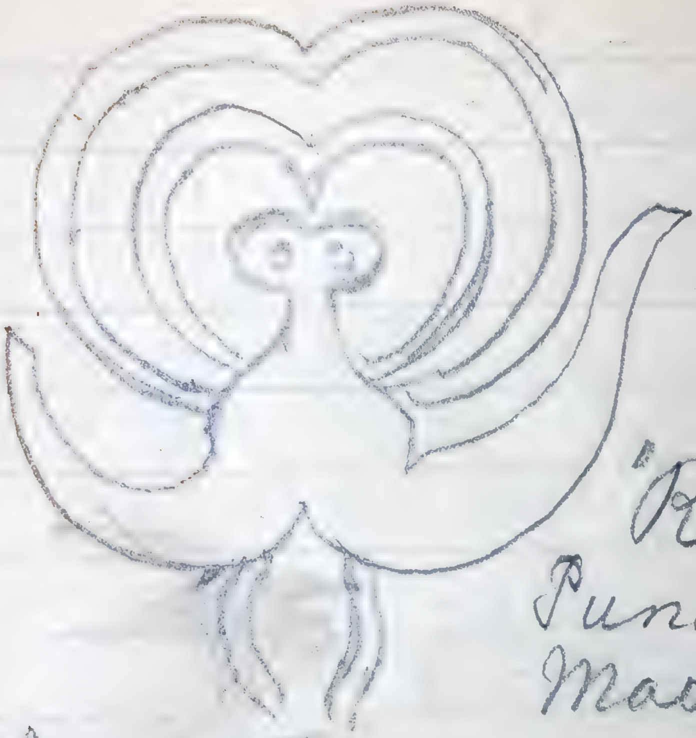
b

Tahonga | Tahona

holopigna



1. Kohau rongorongo
5. ~~Rapa [illegible]~~ ao
3. Ua
4. ~~Moai~~ Moai
2. Rapa
6. Tahonga
7. Rei Mer reimiro



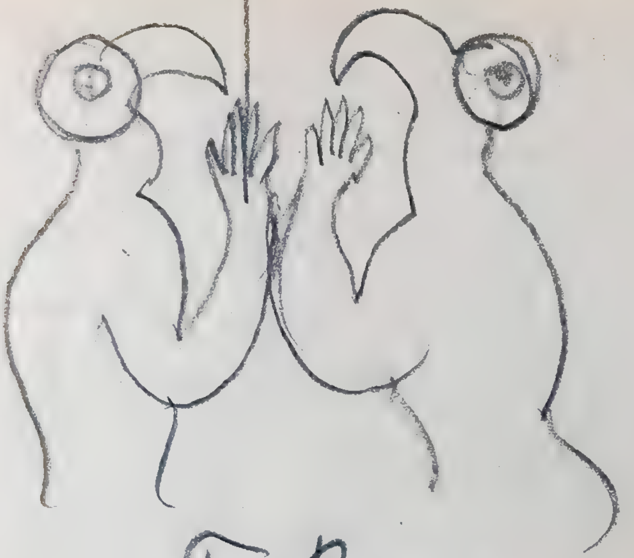
"Rona no Punaka, taata Maori" = signature of Punaka tā'ō man.

4th pattern (i.e. old work)

2nd pattern.

harakea (infér. visible [illegible])

tissue rouge et blanc.



Tekona

man avae e maha
fugl fot hans hjerte
([illegible] (maukis))
~~[illegible]~~ som er en signatur, som kaldes
"man avae e maha" –

Fotograferad hos Meieri Papeete

Kohau rongo-rongo

Anâ

Infödd fr. Från Anaa

Bufrotn: Puranga 36 år

Ropunni: Kohei 40-45 år?

Marianas Islands
Island of Guajan (Guam)
Town of Agaña -

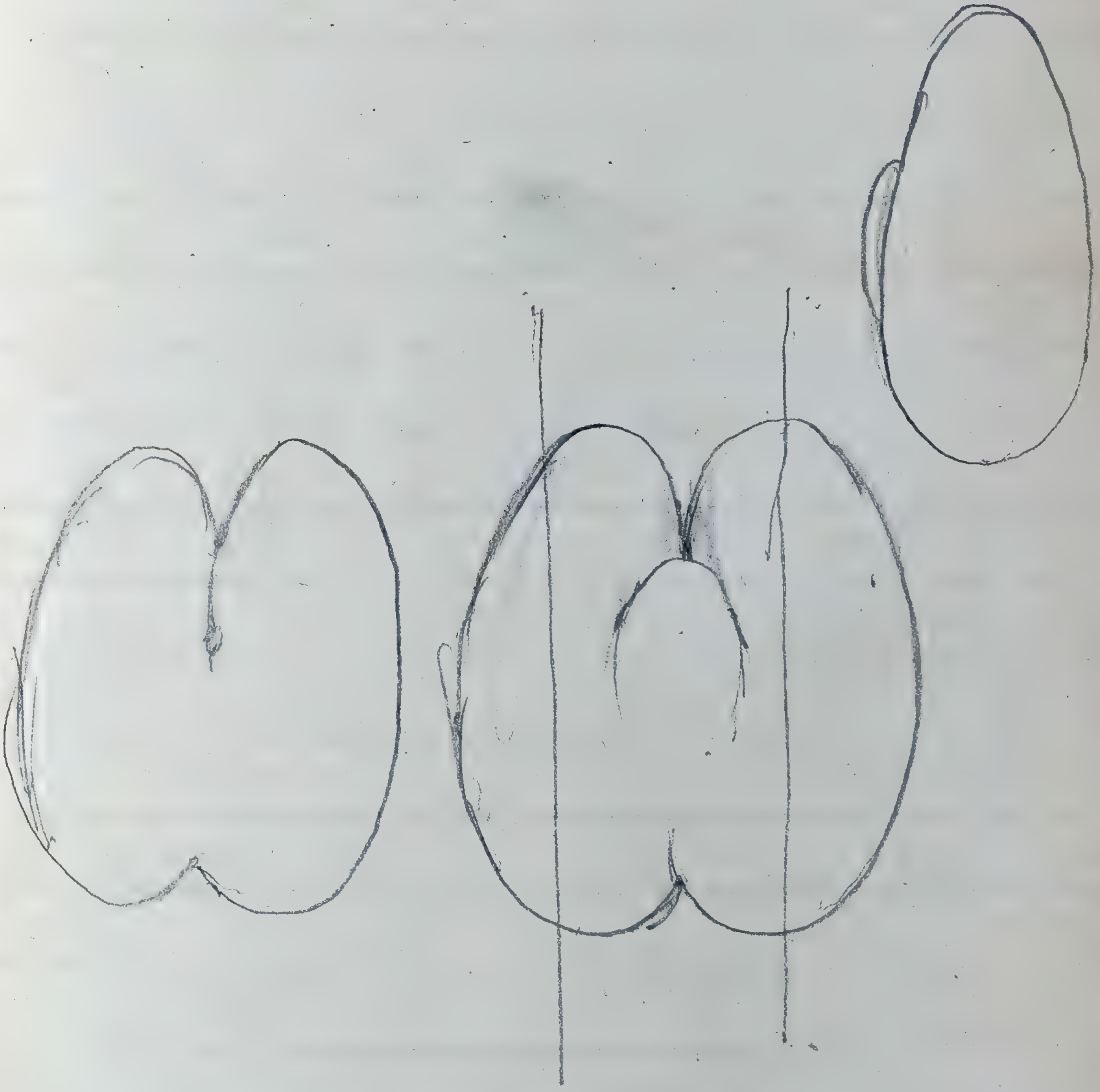
Padre José Palomo -
Henry Millenchamp -
either of these will be happy to
give you any information -

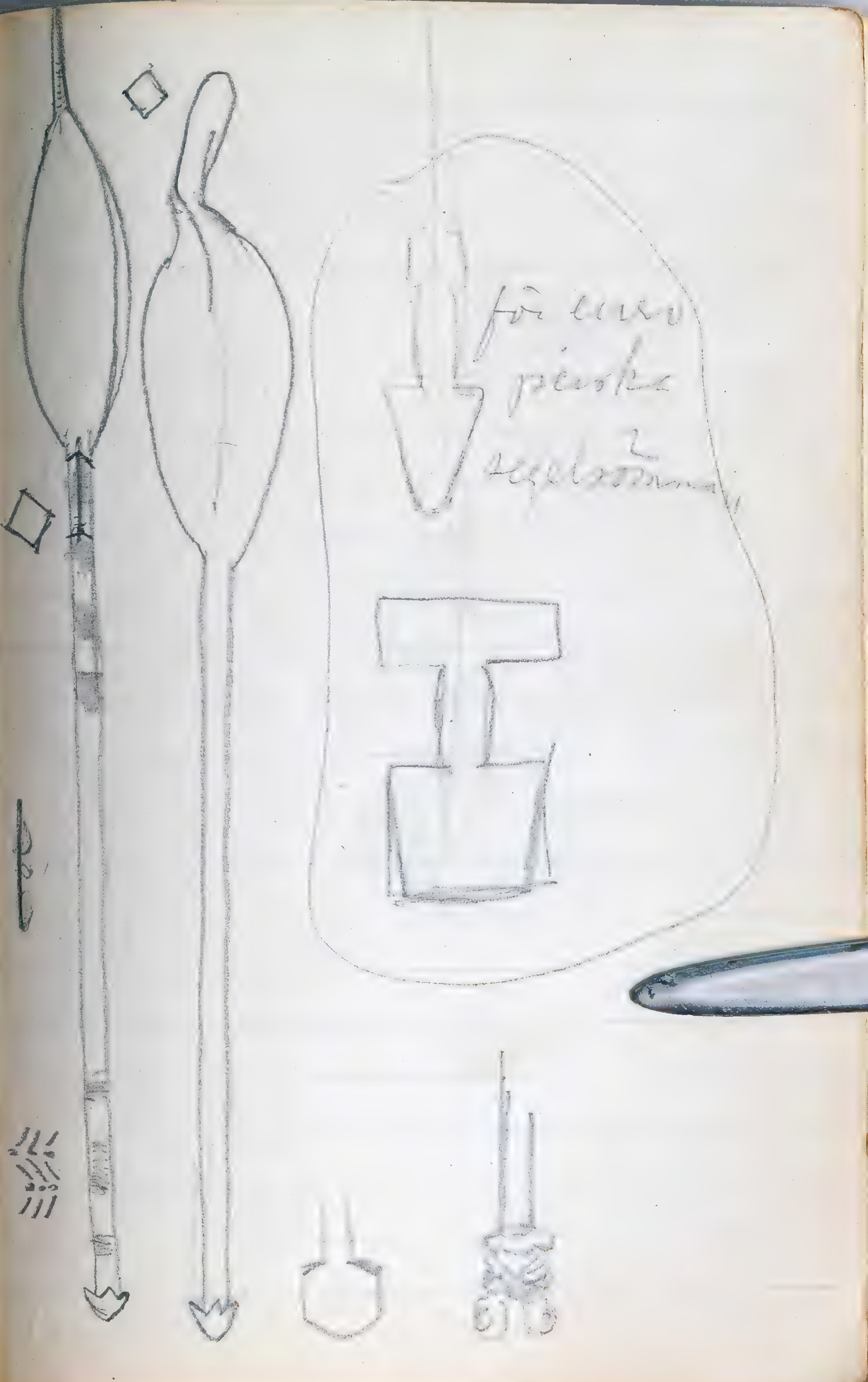
If you stay on shore at all
H. Millenchamp do all that
is necessary for you as guide
& interpreter

James G. Young

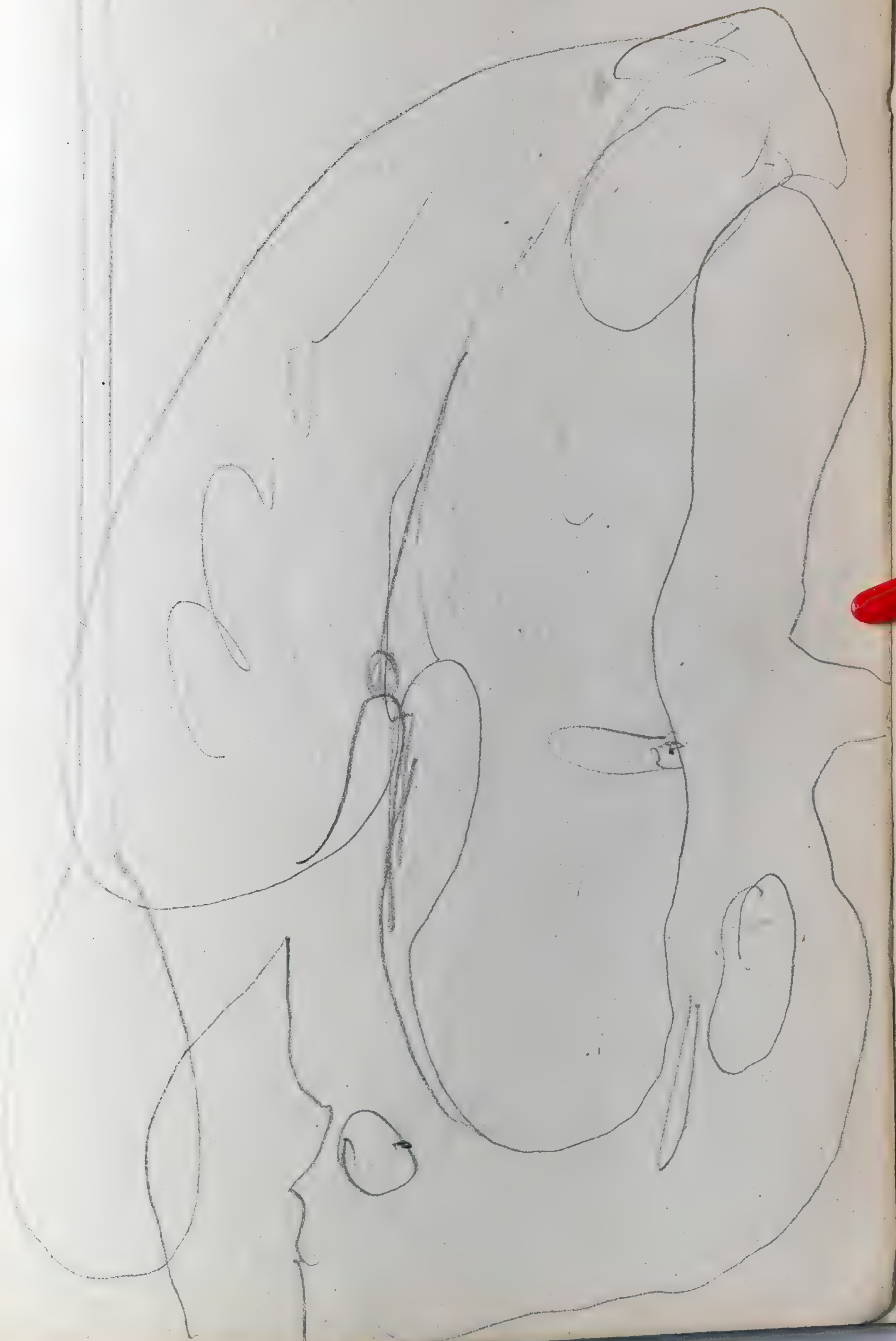
Papeete Brander, rue ~~[illegible]~~ Darcey

Martin (Boumata)





Fareau



11 Juni 84.

Obligationer N:o 4473–88 = £ 650.

[illegible]

Köpt åt fotogr. Guldklorid 5	$	2,00
Bromkalium		0,25
	$	2,25

45 a 2
59 à 4

45/12

Vaitusma